叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 被绑架的圣诞老人(a Kidnapped Santa Claus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

被绑架的圣诞老人(A Kidnapped Santa Claus)

[prə'du:st] [baɪ] ['denis] ['æməndsən]
Produced **by** **Dennis** **Amundson**
生产 经过 丹尼斯 阿蒙森

由丹尼斯·阿蒙森制作

[ə; eɪ] ['kɪdnæpt] ['sæntə] ['klɔz]
A **Kidnapped** **Santa** **Claus**
一个 绑架 圣诞老人 克劳斯

被绑架的圣诞老人

[baɪ]
by
经过

经过

[el] . [fræŋk]['bɔm, 'baʊm]
L **.** **Frank** **Baum**
L . 坦率 鲍姆

L·弗兰克·鲍姆

['sæntə] ['klɔz] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] , [wer] [stændz][ðə; ði][bɪg] ,
Santa **Claus** **lives** **in** **the** **Laughing** **Valley** **,** **where** **stands** **the** **big** **,**
圣诞老人 克劳斯 生活 在 这 笑 谷 , 在哪里 站立 这 大的 ,

圣诞老人住在欢笑谷，那里矗立着一座巨大的.....

['ræmblɪŋ] ['kæs(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] [ɑ:r; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] .
rambling **castle** **in** **which** **his** **toys** **are** **manufactured** **.**
漫无边际 城堡 在 哪个 他的 玩具 是 制造 .

他玩具的制造地是一座错综复杂的城堡。

[hɪz; ɪz] ['wɜkmən] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] - , - , ['piksiz][ænd; ənd] ['fɛəriz] , [lɪv; laɪv]
His **workmen** **,** **selected** **from** **the** **ryls** **,** **knooks** **,** **pixies** **and** **fairies** **,** **live**
他的 工人 , 已选 从 这 - , - , 小精灵 和 仙女 , 居住
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with **him** **,**
和 他 ,

他的工匠们是从精灵、壁龛、小仙子和仙女中挑选出来的，他们和他一起生活。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪz][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi][frʌm; frəm][wʌn] ['jɪrz] [end][tu:; tə] [ə'nʌðər]
and **every** **one** **is** **as** **busy** **as** **can** **be** **from** **one** **year's** **end** **to** **another**
和 每一个 一 是 作为 忙碌的 作为 能 是 从 一 年 结尾 到 其他
.
:
.

从年末到年末，每个人都忙得不可开交。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [geɪ] .
It **is** **called** **the** **Laughing** **Valley** **because** **everything** **there** **is** **happy** **and** **gay** **.**
它 是 称为 这 笑 谷 因为 一切 那里 是 快乐的 和 同性恋 .

它被称为"欢笑谷"，因为那里的一切都充满快乐和欢乐。

[ðə; ði] [brʊk] ['tʃʌklz] [tu:; tə][ɪt'self][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [li:ps] ['rɑ:lɪkɪŋ] [bɪ'twi:n] [ɪts] [gri:n] [bæŋks] ;
The **brook** **chuckles** **to** **itself** **as** **it** **leaps** **rollicking** **between** **its** **green** **banks** **;**
这 溪 轻笑 到 本身 作为 它 跳跃 欢快的 之间 它是 绿色的 银行 ;

小溪在绿茵茵的河岸间欢快地跳跃，发出阵阵轻笑；

[ðə; ði][wɪnd] ['hwɪslz] ['merəli] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ; [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [dæns] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði][sɔːft]

the	wind	whistles	merrily	in	the	trees	;	the	sunbeams	dance	lightly	over	the	soft
这	风	哨声	兴高采烈地	在	这	树木	;	这	阳光	舞蹈	轻轻	超过	这	柔软的

[græs] ,

grass	,
草	,

风在树间欢快地呼啸；阳光轻柔地洒在柔软的草地上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaiəlits][ænd; ənd][waɪld] ['flaʊərz] [lʊk] ['smaɪlɪŋli] [ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər] [griːn] [nests] .

and	the	violets	and	wild	flowers	look	smilingly	up	from	their	green	nests	.
和	这	紫罗兰	和	荒野	花朵	看	微笑着	向上	从	他们的	绿色的	巢穴	.

紫罗兰和野花从绿色的花巢中探出头来，露出灿烂的笑容。

[tuː; tə] [læf] [wʌn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ; [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [wʌn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] .

To	laugh	one	needs	to	be	happy	;	to	be	happy	one	needs	to	be	content	.
到	笑	一	需求	到	是	快乐的	;	到	是	快乐的	一	需求	到	是	内容	.

要想笑，首先要快乐；要想快乐，首先要满足。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] [kən'tentmənt] [reɪn] [su'priːm] .

And	throughout	the	Laughing	Valley	of	Santa	Claus	contentment	reigns	supreme	.
和	自始至终	这	笑	谷	的	圣诞老人	克劳斯	满意	统治	最高	.

在整个圣诞老人欢笑谷，幸福快乐占据主导地位。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ɪz][ðə; ði] ['maɪti] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - .

On	one	side	is	the	mighty	Forest	of	Burzee	.
在	一	边	是	这	强大的	森林	的	-	.

一边是雄伟的布尔齐森林。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][stændz][ðə; ði][hjuːdʒ]['maʊnt(ə)n] [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	the	other	side	stands	the	huge	mountain	that	contains	the	Caves	of	the
在	这	其他	边	站立	这	巨大的	山	那	包含	这	洞穴	的	这

['diːmənz] .

Daemons	.
守护进程	.

另一边耸立着巍峨的高山，山中藏有恶魔洞穴。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['væli] [laɪz]['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

And	between	them	the	Valley	lies	smiling	and	peaceful	.
和	之间	他们	这	谷	谎言	微笑	和	和平	.

它们之间，山谷静静地展现着微笑和宁静。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [oʊld]['sæntə] ['klɔz] , [huː] [di'vəuts] [hɪz; ɪz] [deɪz] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ]

One	would	thing	that	our	good	old	Santa	Claus	,	who	devotes	his	days	to	making
一	会	事物	那	我们的	好的	老的	圣诞老人	克劳斯	,	WHO	奉献	他的	天	到	制作

['tʃɪldrən] ['hæpi] ,

children	happy	,
孩子们	快乐的	,

人们可能会认为，我们那位每天致力于让孩子们快乐的慈祥圣诞老人，

[wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['enəmi] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

would	have	no	enemies	on	all	the	earth	;	and	,	as	a	matter	of	fact	,
会	有	不	敌人	在	全部	这	地球	;	和	,	作为	一个	事情	的	事实	,

他在全世界将没有敌人；事实上，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm][hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʌv] [wer'evər] [hiː; hi]

for	a	long	period	of	time	he	encountered	nothing	but	love	wherever	he
为了	一个	长的	时期	的	时间	他	遭遇	没有什么	但	爱	无论	他

[maɪt] [goʊ] .

might	go	.
可能	去	.

在很长一段时间里，无论他走到哪里，遇到的都是爱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['di:mənz] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [keivz] [gru:] [tu:; tə] [heɪt] ['sæntə] ['klɔz] ['veri]
But **the** **Daemons** **who** **live** **in** **the** **mountain** **caves** **grew** **to** **hate** **Santa** **Claus** **very**
但 这 守护进程 WHO 居住 在 这 山 洞穴 生长 到 恨 圣诞老人 克劳斯 非常
[mʌtʃ] ,
much **,**
很多 ,

但是，住在山洞里的恶魔们却非常憎恨圣诞老人。

[ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] ['tʃɪldrən] ['hæpi] .
and **all** **for** **the** **simple** **reason** **that** **he** **made** **children** **happy** **.**
和 全部 为了 这 简单的 原因 那 他 制成 孩子们 快乐的 .

而这一切仅仅是因为他让孩子们快乐。

[ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mənz] [ɑ:r; ər][faɪv][ɪn] ['nʌmbər] .
The **Caves** **of** **the** **Daemons** **are** **five** **in** **number** **.**
这 洞穴 的 这 守护进程 是 五 在 数字 .

恶魔洞穴共有五个。

[ə; eɪ] [brɔ:d] ['pæθweɪ] [li:dz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [keɪv] ,
A **broad** **pathway** **leads** **up** **to** **the** **first** **cave** **,**
一个 广阔 路径 线索 向上 到 这 第一的 洞穴 ,

一条宽阔的小路通往第一个洞穴，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['faɪnli] [ɑ:rtʃt] ['kævərn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
which **is** **a** **finely** **arched** **cavern** **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **,**
哪个 是 一个 精细地 拱形 洞穴 在 这 脚 的 这 山 ,

这是一个位于山脚下的精美拱形洞穴，

[ðə; ði] ['entrəns] ['bi:ɪŋ] ['bju:tɪfli] [ka:vd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] .
the **entrance** **being** **beautifully** **carved** **and** **decorated** **.**
这 入口 存在 非常漂亮 雕刻 和 装饰 .

入口处雕刻精美，装饰雅致。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ri'zaidz] [ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] .
In **it** **resides** **the** **Daemon** **of** **Selfishness** **.**
在 它 居住地 这 守护进程 的 自私 .

其中栖息着自私的恶魔。

[bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kævərn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv] ['envi] .
Back **of** **this** **is** **another** **cavern** **inhabited** **by** **the** **Daemon** **of** **Envy** **.**
后退 的 这 是 其他 洞穴 有人居住的 经过 这 守护进程 的 嫉妒 .

其后方是另一个洞穴，里面居住着嫉妒恶魔。

[ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ɪz][nekst][ɪn]['ɔ:rdər] ,
The **cave** **of** **the** **Daemon** **of** **Hatred** **is** **next** **in** **order** **,**
这 洞穴 的 这 守护进程 的 仇恨 是 下一个 在 命令 ,

接下来要去的是仇恨恶魔的洞穴。

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [wʌn]['pa:siz][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv] ['mælɪs] —
and **through** **this** **one** **passes** **to** **the** **home** **of** **the** **Daemon** **of** **Malice** **—**
和 通过 这 一 通过 到 这 家 的 这 守护进程 的 恶意 —
['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk][ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
situated **in** **a** **dark** **and** **fearful** **cave** **in** **the** **very** **heart** **of** **the** **mountain** **.**
位于 在 一个 黑暗的 和 可怕 洞穴 在 这 非常 心 的 这 山 .

穿过这里，便可到达恶意恶魔的居所——位于山脉中心一个黑暗而可怕的洞穴中。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [laɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] .
I **do** **not** **know** **what** **lies** **beyond** **this** **.**
我 做 不是 知道 什么 谎言 超过 这 .

我不知道前方是什么。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['terəb(ə)l] ['pɪtfɔːlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] ,

Some	say	there	are	terrible	pitfalls	leading	to	death	and	destruction	,
一些	说	那里	是	糟糕的	陷阱	领导	到	死亡	和	破坏	,

有人说，这里暗藏着导致死亡和毁灭的可怕陷阱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] ['veri] [wel] [biː; bi] [truː] .

and	this	may	very	well	be	true	.
和	这	可能	非常	出色地	是	真的	.

这很有可能是真的。

[haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [keivz] ['menʃ(ə)nd] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

However	,	from	each	one	of	the	four	caves	mentioned	there	is	a	small	,
然而	,	从	每个	一	的	这	四	洞穴	提及	那里	是	一个	小的	,

然而，上述四个洞穴中的每一个都通往一个小洞穴，

['nærəʊ] ['tʌn(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɪfθ] [keɪv] — [ə; eɪ] ['koʊzi] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ]

narrow	tunnel	leading	to	the	fifth	cave	—	a	cozy	little	room	occupied	by	the
狭窄的	隧道	领导	到	这	第五	洞穴	—	一个	舒适	小的	房间	占领	经过	这

['diːmən] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] .

Daemon	of	Repentance	.
守护进程	的	悔改	.

通往第五个洞穴的狭窄隧道——一个舒适的小房间，里面住着忏悔恶魔。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['rɑːki] [flɔːrz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [wel] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ðɪ]

And	as	the	rocky	floors	of	these	passages	are	well	worn	by	the
和	作为	这	岩石	楼层	的	这些	段落	是	出色地	磨损	经过	这

[træk] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [fiːt] ,

track	of	passing	feet	,
追踪	的	通过	脚	,

而且，这些通道的岩石地面已被来来往往的脚步踩得十分磨损。

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] ['meni] ['wɔndərəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keivz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['diːmənz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [θruː]

I	judge	that	many	wanderers	in	the	Caves	of	the	Daemons	have	escaped	through
我	法官	那	许多	流浪者	在	这	洞穴	的	这	守护进程	有	逃脱	通过

[ðə; ðɪ] ['tʌnlz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'boʊd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['diːmən] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] ,

the	tunnels	to	the	abode	of	the	Daemon	of	Repentance	,
这	隧道	到	这	住所	的	这	守护进程	的	悔改	,

我判断，许多在恶魔洞穴中游荡的人已经通过隧道逃到了忏悔恶魔的居所。

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['feloʊ] [huː] ['glædli] ['əupənz] [fɔːr; fər] [wʌn] [ə; eɪ]

who	is	said	to	be	a	pleasant	sort	of	fellow	who	gladly	opens	for	one	a
WHO	是	说	到	是	一个	令人愉快的	种类	的	同伴	WHO	乐意	打开	为了	一	一个

['lɪt(ə)l] [dɔːr] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] [ə'gen] .

little	door	admitting	you	into	fresh	air	and	sunshine	again	.
小的	门	承认	你	进入	新鲜的	空气	和	阳光	再次	.

据说他是一个和蔼可亲的人，乐于为你打开一扇小门，让你重新呼吸新鲜空气，沐浴阳光。

[wel] , [ðiːz] ['diːmənz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [keivz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə] [dɪs'laɪk]

Well	,	these	Daemons	of	the	Caves	,	thinking	they	had	great	cause	to	dislike
出色地	,	这些	守护进程	的	这	洞穴	,	思维	他们	有	伟大的	原因	到	不喜欢

[oʊld] ['sæntə] ['klɔz] ,

old	Santa	Claus	,
老的	圣诞老人	克劳斯	,

这些洞穴恶魔认为他们有充分的理由讨厌圣诞老人，

[held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðɪ] ['mætər] .

held	a	meeting	one	day	to	discuss	the	matter	.
握住	一个	会议	一	天	到	讨论	这	事情	.

有一天，他们召开了一次会议来讨论此事。

" [aɪm] ['riːəli] ['getɪŋ] ['loʊnsəm] , " [sed] [ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] .
" I'm really getting lonesome , " said the Daemon of Selfishness .
" 我是 真的 获得 寂寞 , " 说 这 守护进程 的 自私 .

"我真的感到很孤独，"自私的恶魔说道。

" [fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [dɪs'tribjuːts] [soʊ] ['meni] ['prɪti] ['krɪsməs] [gɪfts] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt]
" For Santa Claus distributes so many pretty Christmas gifts to all the children that
" 为了 圣诞老人 克劳斯 分发 所以 许多 漂亮的 圣诞节 礼物 到 全部 这 孩子们 那
[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['hæpi] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ,
they become happy and generous ,
他们 变得 快乐的 和 慷慨的 ,

"因为圣诞老人给所有孩子分发了许多漂亮的圣诞礼物，孩子们因此变得快乐而慷慨。"

[θruː] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [maɪ] [keɪv] . "
through his example , and keep away from my cave . "
通过 他的 例子 , 和 保持 离开 从 我的 洞穴 . "

以他为榜样，远离我的洞穴。

" [aɪm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv] ['envi] .
" I'm having the same trouble , " rejoined the Daemon of Envy .
" 我是 拥有 这 相同的 麻烦 , " 重新加入 这 守护进程 的 嫉妒 .

"我也遇到了同样的问题，"嫉妒恶魔再次说道。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [siːm] [kwaɪt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] ['sæntə] ['klɔz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] ,
" The little ones seem quite content with Santa Claus , and there are few ,
" 这 小的 一个 似乎 相当 内容 和 圣诞老人 克劳斯 , 和 那里 是 很少 ,

"小孩子们似乎对圣诞老人很满意，而且人数也不多。"

[ɪn'diːd] , [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [koʊks] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['enviəs] . "
indeed , that I can coax to become envious . "
的确 , 那 我 能 哄 到 变得 羡慕 . "

的确，我可以诱使他产生嫉妒之心。

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [bæd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] .
" And that makes it bad for me ! " declared the Daemon of Hatred .
" 和 那 制作 它 坏的 为了 我 ! " 声明 这 守护进程 的 仇恨 .

"这对我很不利！"仇恨恶魔宣称。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [noʊ] ['tʃɪldrən] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] ['envi] ,
" For if no children pass through the Caves of Selfishness and Envy ,
" 为了 如果 不 孩子们 经过 通过 这 洞穴 的 自私 和 嫉妒 ,

"因为如果没有孩子穿过自私和嫉妒的洞穴，

[nʌn] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [maɪ] ['kævərn] . "
none can get to MY cavern . "
没有任何 能 得到 到 我的 洞穴 . "

谁也进不了我的洞穴。

" [ɔːr] [tuː; tə] [maɪn] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv] ['mælɪs] .
" Or to mine , " added the Daemon of Malice .
" 或者 到 矿 , " 额外 这 守护进程 的 恶意 .

"或者到我的地盘去，"恶意恶魔补充道。

" [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , " [sed] [ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] ,
" For my part , " said the Daemon of Repentance ,
" 为了 我的 部分 , " 说 这 守护进程 的 悔改 ,

"至于我，"忏悔恶魔说道，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [ɪf] ['tʃɪldrən] [duː][nɑːt]['vɪzɪt][jʊr; jər] [keivz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə]
" it is easily seen that if children do not visit your caves they have no need to
" 它 是 容易地 已见 那 如果 孩子们 做 不是 访问 你的 洞穴 他们 有 不 需要 到
['vɪzɪt][maɪn] ;
visit mine ;
访问 矿 ;

"显而易见，如果孩子们不去参观你们的洞穴，他们也就没有必要去参观我的洞穴了；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][æz; əz] [nɪ'glektɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "
so that I am quite as neglected as you are . "
所以 那 我 是 相当 作为 被忽视的 作为 你 是 . "

所以，我和你一样，都被冷落了。

" [ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [kɔːl]['sæntə] ['klɔz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['diːmən]
" And all because of this person they call Santa Claus ! " exclaimed the Daemon
" 和 全部 因为 的 这 人 他们 称呼 圣诞老人 克劳斯 ! " 惊呼 这 守护进程
[ʌv; əv] ['envi] .
of Envy .
的 嫉妒 .

"这一切都是因为这个被称作圣诞老人的人！"嫉妒恶魔惊呼道。

" [hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] ['ruɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət]
" He is simply ruining our business , and something must be done at
" 他 是 简单地 毁坏 我们的 商业 , 和 某物 必须 是 完毕 在
[wʌns] .
once .
一次 .

"他简直是在毁掉我们的生意，必须立即采取措施。"

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] ['redɪli] [ə'griːd] ; [bʌt; bət] [wʌt] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr]
" To this they readily agreed ; but what to do was another and more
" 到 这 他们 容易 同意 ; 但 什么 到 做 曾是 其他 和 更多的
['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə]['set(ə)l] .
difficult matter to settle .
难的 事情 到 定居 .

"对此他们欣然同意；但是具体该怎么做，则是另一个更难解决的问题。"

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [wɜːrkt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði]
They knew that Santa Claus worked all through the year at his castle in the
他们 知道 那 圣诞老人 克劳斯 工作 全部 通过 这 年 在 他的 城堡 在 这
['læfɪŋ] ['væli] ,
Laughing Valley ,
笑 谷 ,

他们知道圣诞老人一年到头都在笑谷的城堡里工作。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] ;
preparing the gifts he was to distribute on Christmas Eve ;
准备 这 礼物 他 曾是 到 分发 在 圣诞节 前夕 ;

他正在准备圣诞夜要分发的礼物；

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðer; ðər] [keivz] ,
and at first they resolved to try to tempt him into their caves ,
和 在 第一的 他们 已解决 到 尝试 到 诱惑 他 进入 他们的 洞穴 ,

起初，他们决定想办法引诱他进入他们的山洞。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [liːd] [hɪm; ɪm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['pɪtfɔːlz] [ðæt] ['endɪd] [ɪn] [dɪ'strʌkʃn] .
that they might lead him on to the terrible pitfalls that ended in destruction .
那 他们 可能 带领 他 在 到 这 糟糕的 陷阱 那 结束 在 破坏 .

以免他们把他引入可怕的陷阱，最终导致毁灭。

[soʊ][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [waɪl] ['sæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [æt; ət][wɜ:rk] ,

So	the	very	next	day	,	while	Santa	Claus	was	busily	at	work	,
所以	这	非常	下一个	天	,	尽管	圣诞老人	克劳斯	曾是	忙碌地	在	工作	,

所以第二天，当圣诞老人忙着工作的时候，

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] [ə'sɪstənts] , [ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] [keɪm] [tu:; tə]

surrounded	by	his	little	band	of	assistants	,	the	Daemon	of	Selfishness	came	to
包围	经过	他的	小的	乐队	的	助理	,	这	守护进程	的	自私	来了	到

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

him	and	said	:
他	和	说	:

自私恶魔带着一小群助手来到他面前，说道：

" [ði:z] [tɔɪz] [ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] .

"	These	toys	are	wonderfully	bright	and	pretty	.
"	这些	玩具	是	太棒了	明亮的	和	漂亮的	.

这些玩具色彩鲜艳，非常漂亮。

[waɪ] [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [ki:p] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ?

Why	do	you	not	keep	them	for	yourself	?
为什么	做	你	不是	保持	他们	为了	你自己	?

你为什么不把它们留给自己呢?

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðoʊz] ['nɔɪzi] [bɔɪz] [ænd; ənd]['fretf(ə)l]['gɜ:lz] ,

It's	a	pity	to	give	them	to	those	noisy	boys	and	fretful	girls	,
它是	一个	遗憾	到	给	他们	到	那些	嘈杂	男孩们	和	烦躁	女孩们	,

把它们送给那些吵闹的男孩和烦躁的女孩真是太可惜了。

[hu:] [breɪk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][soʊ] ['kwɪkli] . "

who	break	and	destroy	them	so	quickly	.	"
WHO	休息	和	破坏	他们	所以	迅速地	.	"

他们如此迅速地摧毁了它们。

" ['nɑ:nsens] ! " [kraɪd][ðə; ði][oʊld] ['greɪbɪrd] ,

"	Nonsense	!	"	cried	the	old	graybeard	,
"	废话	!	"	哭	这	老的	增	,

“胡说！”老灰胡子喊道。

[hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] ['merəli] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['di:mən] .

his	bright	eyes	twinkling	merrily	as	he	turned	toward	the	tempting	Daemon	.
他的	明亮的	眼睛	闪烁	兴高采烈地	作为	他	转向	朝向	这	诱人的	守护进程	.

他明亮的双眼闪烁着快乐的光芒，转向了那诱人的恶魔。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ɑ:r; ər]['nevər][soʊ] ['nɔɪzi] [ænd; ənd]['fretf(ə)l]['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [maɪ]

"	The	boys	and	girls	are	never	so	noisy	and	fretful	after	receiving	my
"	这	男孩们	和	女孩们	是	绝不	所以	嘈杂	和	烦躁	后	接收	我的

['prez(ə)nts] ,

presents	,
礼物	,

“孩子们收到我的礼物后，再也不会那么吵闹和烦躁了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt]

and	if	I	can	make	them	happy	for	one	day	in	the	year	I	am	quite
和	如果	我	能	制作	他们	快乐的	为了	一	天	在	这	年	我	是	相当

['kɑ:ntent] .

content	.
内容	.

如果我一年中能让他们开心一天，我就很满足了。

" [soʊ][ðə; ði] ['di:mən] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [hu:] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [keivz] ,
" So the Daemon went back to the others , who awaited him in their caves ,
" 所以 这 守护进程 去 后退 到 这 其他的 , WHO 等待中 他 在 他们的 洞穴 ,
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

于是，恶魔回到洞穴里等候着他的其他同伴那里，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [feɪld] , [fɔ:r; fər]['sæntə] ['klɔz] [ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['selfɪʃ] .
" I have failed , for Santa Claus is not at all selfish .
" 我 有 失败的 , 为了 圣诞老人 克劳斯 是 不是 在 全部 自私 .

“我失败了，因为圣诞老人一点也不自私。”

" [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv] ['envi] ['vɪzɪtɪd] ['sæntə] ['klɔz] .
" The following day the Daemon of Envy visited Santa Claus .
" 这 下列的 天 这 守护进程 的 嫉妒 到访 圣诞老人 克劳斯 .

第二天，嫉妒恶魔拜访了圣诞老人。

[sed] [hi:; hi] : " [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑ:ps] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['pleɪˌθɪŋz] [kwaɪt][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ðoʊz] [ju:; jʊ]
Said he : " The toy shops are full of playthings quite as pretty as those you
说 他 : " 这 玩具 商店 是 满的 的 玩具 相当 作为 漂亮的 作为 那些 你
[ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] .
are making .
是 制作 .

他说：“玩具店里有很多和你制作的玩具一样漂亮的玩具。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['bɪznəs] !
What a shame it is that they should interfere with your business !
什么 一个 耻辱 它 是 那 他们 应该 干扰 和 你的 商业 !

他们竟然干涉你的生意，真是太可惜了！

[ðeɪ] [meɪk] [tɔɪz] [baɪ] [mə'ʃi:nəri] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][baɪ][hænd]
They make toys by machinery much quicker than you can make them by hand
他们 制作 玩具 经过 机械 很多 更快 比 你 能 制作 他们 经过 手
;
;
;

机器制造玩具比手工制作快得多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['mʌni] , [waɪl] [ju:; jʊ][get] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər][jʊr; jər]
and they sell them for money , while you get nothing at all for your
和 他们 卖 他们 为了 钱 , 尽管 你 得到 没有什么 在 全部 为了 你的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

他们把它们卖掉赚钱，而你却一无所获。

" [bʌt; bət]['sæntə] ['klɔz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑ:ps] .
" But Santa Claus refused to be envious of the toy shops .
" 但 圣诞老人 克劳斯 拒绝 到 是 羡慕 的 这 玩具 商店 .

但圣诞老人拒绝羡慕玩具店。

" [aɪ][kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] — [ɑ:n] ['krɪsməs] [i:v] , " [hi:; hi]
" I can supply the little ones but once a year — on Christmas Eve , " he
" 我 能 供应 这 小的 一个 但 一次 一个 年 — 在 圣诞节 前夕 , " 他
['ænsər] ;
answered ;
回答 ;

“我只能一年一次，在圣诞夜那天，给小孩子们提供食物，”他回答说；

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['meni] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][wʌn] .

"	for	the	children	are	many	,	and	I	am	but	one	.
"	为了	这	孩子们	是	许多	,	和	我	是	但	一	.

“因为儿女众多，而我只是其中之一。”

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ][wɜːrk][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['kaɪndnəs][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]

And	as	my	work	is	one	of	love	and	kindness	I	would	be	ashamed	to
和	作为	我的	工作	是	一	的	爱	和	仁慈	我	会	是	羞愧	到

[rɪ'siːv] ['mʌni] [fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l][gɪfts] .

receive	money	for	my	little	gifts	.
收到	钱	为了	我的	小的	礼物	.

我的工作是充满爱与善意的，所以我如果因为这些小礼物而接受金钱，我会感到羞愧。

[bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi][ə'mjuːzd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,

But	throughout	all	the	year	the	children	must	be	amused	in	some	way	,
但	自始至终	全部	这	年	这	孩子们	必须	是	觉得好笑	在	一些	方式	,

但一年到头，孩子们都需要以某种方式获得娱乐。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːps] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpinəs] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz]

and	so	the	toy	shops	are	able	to	bring	much	happiness	to	my	little	friends
和	所以	这	玩具	商店	是	有能力的	到	带来	很多	幸福	到	我的	小的	朋友们

.

:

.

因此，玩具店能够给我的小朋友们带来很多快乐。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑːps] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]['prɑːspər] .

I	like	the	toy	shops	,	and	am	glad	to	see	them	prosper	.
我	喜欢	这	玩具	商店	,	和	是	高兴的	到	看	他们	繁荣	.

我喜欢玩具店，很高兴看到它们生意兴隆。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [rɪ'bʌf] ,

"	In	spite	of	the	second	rebuff	,
"	在	尽管如此	的	这	第二	回绝	,

尽管第二次遭到拒绝，

[ðə; ði] ['diːmən] [ʌv; əv]['heɪtrɪd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['sæntə] ['klɔz] .

the	Daemon	of	Hatred	thought	he	would	try	to	influence	Santa	Claus	.
这	守护进程	的	仇恨	想法	他	会	尝试	到	影响	圣诞老人	克劳斯	.

仇恨恶魔以为他可以影响圣诞老人。

[soʊ][ðə; ði][nekst][deɪ][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪzi] ['wɜːrkʃɑːp] [ænd; ənd] [sed] :

So	the	next	day	he	entered	the	busy	workshop	and	said	:
所以	这	下一个	天	他	进入	这	忙碌的	车间	和	说	:

第二天，他走进忙碌的车间，说道：

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['sæntə] !

"	Good	morning	,	Santa	!
"	好的	早晨	,	圣诞老人	!

“早上好，圣诞老人！”

[aɪ][hæv; həv][bæd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I	have	bad	news	for	you	.	"
我	有	坏的	消息	为了	你	.	"

我有个坏消息要告诉你。

" [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , " ['ænsər] ['sæntə] ['klɔz] .

"	Then	run	away	,	like	a	good	fellow	,	"	answered	Santa	Claus	.
"	然后	跑步	离开	,	喜欢	一个	好的	同伴	,	"	回答	圣诞老人	克劳斯	.

“那就乖乖地跑吧，”圣诞老人回答道。

" [bæd] [nuːz] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept]['siːkrət][ænd; ənd]['nevər][toʊld] . "

"	Bad	news	is	something	that	should	be	kept	secret	and	never	told	.	"
"	坏的	消息	是	某物	那	应该	是	保留	秘密	和	绝不	讲述	.	"

"坏消息应该保密，永远不要说出去。"

" [juː; jʊ]['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] , [haʊ'evər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['diːmən] ;

"	You	cannot	escape	this	,	however	,	"	declared	the	Daemon	;
"	你	不能	逃脱	这	,	然而	,	"	声明	这	守护进程	;

"然而，你无法逃脱这个命运，"恶魔宣称；

" [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [huː] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn]['sæntə] ['klɔz] ,

"	for	in	the	world	are	a	good	many	who	do	not	believe	in	Santa	Claus	,
"	为了	在	这	世界	是	一个	好的	许多	WHO	做	不是	相信	在	圣诞老人	克劳斯	,

因为世界上有很多人不相信圣诞老人，

[ænd; ənd] [ðiːz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][baʊnd][tuː; tə] [heɪt] ['bɪtərli] , [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [rɔːŋd] [juː; jʊ] .

and	these	you	are	bound	to	hate	bitterly	,	since	they	have	so	wronged	you	.
和	这些	你	是	边界	到	恨	苦涩地	,	自从	他们	有	所以	冤枉	你	.

"

"

"

你一定会对他们恨之入骨，因为他们曾如此亏待过你。

" [stʌf] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ! " [kraɪd]['sæntə] .

"	Stuff	and	rubbish	!	"	cried	Santa	.
"	东西	和	垃圾	!	"	哭	圣诞老人	.

"一堆杂物和垃圾！"圣诞老人喊道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [rɪ'zent] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] ['tʃɪldrən] ['hæpi] [ænd; ənd] [huː] [snɪr]

"	And	there	are	others	who	resent	your	making	children	happy	and	who	sneer
"	和	那里	是	其他的	WHO	怨恨	你的	制作	孩子们	快乐的	和	WHO	冷笑

[æt; ət][juː; jʊ][ænd; ənd][kɔːl][juː; jʊ][ə; eɪ] ['fuːlɪŋ] [oʊld] ['rætlpeit] !

at	you	and	call	you	a	foolish	old	rattlepate	!
在	你	和	称呼	你	一个	愚蠢	老的	响尾蛇	!

"还有一些人嫉妒你让孩子们快乐，他们嘲笑你，骂你是个愚蠢的老家伙！"

[juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə] [heɪt] [sʌtʃ] [beɪs] ['slændərərz] ,

You	are	quite	right	to	hate	such	base	slanderers	,
你	是	相当	正确的	到	恨	这样的	根据	诽谤者	,

你完全有理由憎恨这种卑鄙的诽谤者。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]['iːv(ə)l][wɜːrdz] . "

and	you	ought	to	be	revenged	upon	them	for	their	evil	words	.	"
和	你	应该	到	是	复仇	之上	他们	为了	他们的	邪恶的	字	.	"

你应该为他们那些恶言恶语报复。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [heɪt] - [ɪm] !

"	But	I	don't	hate	'	em	!
"	但	我	不	恨	-	呃	!

但我并不恨他们！

" [ɪk'skleɪmd] ['sæntə] ['klɔz] ['pɑːzətɪvli] .

"	exclaimed	Santa	Claus	positively	.
"	惊呼	圣诞老人	克劳斯	积极地	.

"圣诞老人肯定地说道。"

" [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][duː][ˌem 'iː][noʊ]['riːəl][hɑːrm] , [bʌt; bət] ['mɪrli] ['rendər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

"	Such	people	do	me	no	real	harm	,	but	merely	render	themselves	and	their
"	这样的	人们	做	我	不	真实的	伤害	,	但	仅仅	使成为	他们自己	和	他们的

['tʃɪldrən] [ʌn'hæpi] .

children	unhappy	.
孩子们	不开心	.

"这样的人不会对我造成真正的伤害，只会让自己和他们的孩子不快乐。"

[pʊr] [θɪŋz] !
Poor things !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙们!

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['ræðər] [help] [ðem; ðəm] ['eni] [deɪ] [ðæn; ðən] ['ɪndʒər] [ðem; ðəm] .
I'd much rather help them any day than injure them .
ID 很多 相当 帮助 他们 任何 天 比 损伤 他们 .

我宁愿帮助他们，也不愿伤害他们。

" [ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['di:mənz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tempt] [oʊld] ['sæntə] ['klɔz] [ɪn] ['eni] [wei] .
" Indeed , the Daemons could not tempt old Santa Claus in any way .
" 的确 , 这 守护进程 可以 不是 诱惑 老的 圣诞老人 克劳斯 在 任何 方式 .

“事实上，恶魔们无论如何也无法诱惑圣诞老人。”

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʃru:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [tu:; tə]
he was shrewd enough to see that their object in visiting him was to
他 曾是 精明 足够的 到 看 那 他们的 目的 在 访问 他 曾是 到
[meɪk] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
make mischief and trouble ,
制作 恶作剧 和 麻烦 ,

他足够精明，看出他们来拜访他的目的是为了捣乱和制造麻烦。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪri] ['læftər] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [tu:; tə] [ðem; ðəm]
and his cheery laughter disconcerted the evil ones and showed to them
和 他的 欢快的 笑声 不安 这 邪恶的 一个 和 显示 到 他们
[ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .
the folly of such an undertaking .
这 蠢事 的 这样的 一个 承诺 .

他爽朗的笑声让那些邪恶之人感到不安，并让他们意识到这种做法的愚蠢。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'bændənd] ['hʌnid] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ju:z] [fɔ:rs] .
So they abandoned honeyed words and determined to use force .
所以 他们 弃 蜜 字 和 决定 到 使用 力量 .

于是，他们放弃了甜言蜜语，决心诉诸武力。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [noʊ] [hɑ:rm] [kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə] ['sæntə] ['klɔz] [waɪl] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn]
It was well known that no harm can come to Santa Claus while he is in
它 曾是 出色地 已知 那 不 伤害 能 来 到 圣诞老人 克劳斯 尽管 他 是 在
[ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] ,
the Laughing Valley ,
这 笑 谷 ,

众所周知，圣诞老人在笑谷时不会受到任何伤害。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - [ɔ:l] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .
for the fairies , and ryls , and knooks all protect him .
为了 这 仙女 , 和 - , 和 - 全部 保护 他 .

因为仙女、精灵和小精灵都会保护他。

[bʌt; bət] [ɑ:n] ['krɪsməs] [i:v] [hi:; hi] ['draɪvz] [hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɪg] [wɜ:rld] ,
But on Christmas Eve he drives his reindeer out into the big world ,
但 在 圣诞节 前夕 他 驱动 他的 驯鹿 出去 进入 这 大的 世界 ,

但在圣诞前夜，他把驯鹿赶到外面的世界去。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʌv; əv] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['prɪti] [gɪfts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;
carrying a sleighload of toys and pretty gifts to the children ;
携带 一个 雪橇 的 玩具 和 漂亮的 礼物 到 这 孩子们 ;

载着满满一雪橇玩具和漂亮的礼物送给孩子们;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wen] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd][ðə; ði]

and	this	was	the	time	and	the	occasion	when	his	enemies	had	the
和	这	曾是	这	时间	和	这	场合	什么时候	他的	敌人	有	这

[best] [tʃæns] [tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] .

best	chance	to	injure	him	.
最好的	机会	到	损伤	他	.

而此时此刻，他的敌人最有机会伤害他。

[soʊ][ðə; ði] ['diːmənz] [leɪd][ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [ə'weitid] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['krɪsməs] [iːv] .

So	the	Daemons	laid	their	plans	and	awaited	the	arrival	of	Christmas	Eve	.
所以	这	守护进程	铺设	他们的	计划	和	等待中	这	到达	的	圣诞节	前夕	.

于是，恶魔们制定了计划，等待着圣诞夜的到来。

[ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [bɪg][ænd; ənd] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

The	moon	shone	big	and	white	in	the	sky	,
这	月亮	闪耀	大的	和	白色的	在	这	天空	,

月亮又大又白，高挂在天上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [leɪ] [krɪsp][ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz]['sæntə] ['klɔz] [krækt]

and	the	snow	lay	crisp	and	sparkling	on	the	ground	as	Santa	Claus	cracked
和	这	雪	躺	脆	和	闪闪发光	在	这	地面	作为	圣诞老人	克劳斯	裂纹

[hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd][sped] [ə'weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] .

his	whip	and	sped	away	out	of	the	Valley	into	the	great	world	beyond	.
他的	鞭	和	加速	离开	出去	的	这	谷	进入	这	伟大的	世界	超过	.

雪花在地上闪闪发光，圣诞老人挥动着鞭子，飞快地驶出山谷，奔向外面的世界。

[ðə; ði]['ruːmiˌ'rʊmi] [sleɪ] [wʌz; wəz] [pækt] [fʊl] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ] [sæks] [ʌv; əv] [tɔɪz] ,

The	roomy	sleigh	was	packed	full	with	huge	sacks	of	toys	,
这	宽敞	雪橇	曾是	包装	满的	和	巨大的	麻袋	的	玩具	,

宽敞的雪橇里装满了巨大的玩具袋。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['reɪndɪr] [dæʃt] ['ɑːnwərd]['aʊər; ɑːr]['dʒɑːli][oʊld]['sæntə] [læft] [ænd; ənd]

and	as	the	reindeer	dashed	onward	our	jolly	old	Santa	laughed	and
和	作为	这	驯鹿	虚线	向前	我们的	快乐的	老的	圣诞老人	笑了	和

['hwisld] [ænd; ənd] [sæŋ] [fɔːr; fər] ['veri] [dʒɔɪ] .

whistled	and	sang	for	very	joy	.
吹口哨	和	唱	为了	非常	喜悦	.

驯鹿飞奔而去，我们和蔼可亲的圣诞老人开怀大笑，吹着口哨，唱着歌，非常高兴。

[fɔːr; fər][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['meri] [laɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

For	in	all	his	merry	life	this	was	the	one	day	in	the	year	when	he	was
为了	在	全部	他的	欢乐	生活	这	曾是	这	一	天	在	这	年	什么时候	他	曾是

['hæpiːəst] — [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['lʌvɪŋli] [bi'stəu] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːrkʃɑːp] [ə'pɑːn]

happiest	—	the	day	he	lovingly	bestowed	the	treasures	of	his	workshop	upon
最快乐	—	这	天	他	深情地	授予	这	宝藏	的	他的	车间	之上

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

the	little	children	.
这	小的	孩子们	.

在他快乐的一生中，一年中只有这一天是他最快乐的——在这一天，他满怀爱意地将工作室里的珍宝赠予孩子们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['bɪzi] [naɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wel] [nuː] .

It	would	be	a	busy	night	for	him	,	he	well	knew	.
它	会	是	一个	忙碌的	夜晚	为了	他	,	他	出色地	知道	.

他很清楚，今晚对他来说将会是一个忙碌的夜晚。

[æz; əz][hiː; hi] ['hwisld] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ə'gen] ,

As	he	whistled	and	shouted	and	cracked	his	whip	again	,
作为	他	吹口哨	和	喊叫	和	裂纹	他的	鞭	再次	,

他一边吹着口哨，一边大喊大叫，一边再次挥舞着鞭子。

[hiː; hi] [riːvˈjuːd] [ɪn][maɪnd][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtiz] [ænd; ənd] [ˈfɑːmˌhaʊsiz] [wer] [hiː; hi]

he	reviewed	in	mind	all	the	towns	and	cities	and	farmhouses	where	he
他	已审核	在	头脑	全部	这	城镇	和	城市	和	农舍	在哪里	他

[wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] ,

was	expected	,
曾是	预期的	,

他仔细回想了所有他可能被带到的城镇、城市和农舍，

[ænd; ənd] [ˈfɪgjərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [ˈprez(ə)nts][tuː; tə][goʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [meɪk]

and	figured	that	he	had	just	enough	presents	to	go	around	and	make
和	想	那	他	有	只是	足够的	礼物	到	去	大约	和	制作

[ˈevri] [tʃaɪld] [ˈhæpi] .

every	child	happy	.
每一个	孩子	快乐的	.

他觉得他带的礼物刚好够多，可以分发给每个孩子，让每个孩子都开心。

[ðə; ði] [ˈreɪndɪr] [nuː] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	reindeer	knew	exactly	what	was	expected	of	them	,
这	驯鹿	知道	确切地	什么	曾是	预期的	的	他们	,

驯鹿们非常清楚人们对它们的期望。

[ænd; ənd] [dæʃt] [əˈlɔːŋ] [soʊ] [ˈswɪftli] [ðæt] [ðer; ðər] [fiːt] [ˈskersli] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [snoʊ] -

and	dashed	along	so	swiftly	that	their	feet	scarcely	seemed	to	touch	the	snow	-
和	虚线	沿着	所以	迅速地	那	他们的	脚	几乎	似乎	到	触碰	这	雪	-

[ˈkʌvərd] [graʊnd] .

covered	ground	.
涵盖	地面	.

他们飞奔而去，速度之快，以至于他们的脚几乎没碰到积雪覆盖的地面。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] :

Suddenly	a	strange	thing	happened	:
突然	一个	奇怪的	事物	发生	:

突然发生了一件奇怪的事：

[ə; eɪ] [roʊp] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [nuːs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [end]

a	rope	shot	through	the	moonlight	and	a	big	noose	that	was	in	the	end
一个	绳索	射击	通过	这	月光	和	一个	大的	套索	那	曾是	在	这	结尾

[ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsetld] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [ænd; ənd] [druː] [taɪt] .

of	it	settled	over	the	arms	and	body	of	Santa	Claus	and	drew	tight	.
的	它	定居	超过	这	武器	和	身体	的	圣诞老人	克劳斯	和	画	紧的	.

一根绳子在月光下飞驰而来，绳子末端的大绳套套住了圣诞老人的胳膊和身体，并勒紧了。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪˈzɪst] [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [kraɪ] [aʊt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

Before	he	could	resist	or	even	cry	out	he	was	jerked	from	the	seat	of
前	他	可以	抵抗	或者	甚至	哭	出去	他	曾是	猛地一抖	从	这	座位	的

[ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [hed] [ˈfɔːrmoʊst] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsnoʊˌbæŋk] ,

the	sleigh	and	tumbled	head	foremost	into	a	snowbank	,
这	雪橇	和	翻滚	头	首先	进入	一个	雪堆	,

他还没来得及反抗或喊叫，就被猛地从雪橇座位上甩了下来，头朝下栽进了雪堆里。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈreɪndɪr] [rʌʃt] [ˈɑːnwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [tɔɪz] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː]

while	the	reindeer	rushed	onward	with	the	load	of	toys	and	carried	it
尽管	这	驯鹿	匆忙	向前	和	这	加载	的	玩具	和	携带	它

[ˈkwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] .

quickly	out	of	sight	and	sound	.
迅速地	出去	的	视线	和	声音	.

驯鹿驮着玩具飞奔而去，很快就消失在人们的视线和声音之外。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [ɪkˈspɪriəns] [kənˈfjuːzd] [oʊld] [ˈsæntə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,

Such	a	surprising	experience	confused	old	Santa	for	a	moment	,
这样的	一个	奇怪	经验	使困惑	老的	圣诞老人	为了	一个	片刻	,

如此出乎意料的经历让老圣诞老人一时有些不知所措。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['di:mənz]

and	when	he	had	collected	his	senses	he	found	that	the	wicked	Daemons
和	什么时候	他	有	集	他的	感官	他	成立	那	这	邪恶	守护进程

[hæd; həd] [pʊld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['snoʊdrɪft] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ] ['meni]

had	pulled	him	from	the	snowdrift	and	bound	him	tightly	with	many
有	拉	他	从	这	雪堆	和	边界	他	紧紧	和	许多

[kɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] [roʊp] .

coils	of	the	stout	rope	.
线圈	的	这	肥硕	绳索	.

当他回过神来时，他发现邪恶的恶魔已经把他从雪堆里拉了出来，并用许多圈粗绳把他紧紧地捆了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['kɪdnæpt] ['sæntə] ['klɔz] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðer; ðər]['maʊnt(ə)n] ,

And	then	they	carried	the	kidnapped	Santa	Claus	away	to	their	mountain	,
和	然后	他们	携带	这	被绑架	圣诞老人	克劳斯	离开	到	他们的	山	,

然后他们把绑架来的圣诞老人带回了他们的山上。

[wer] [ðeɪ] [θrʌst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]['ɪntu:][ə; eɪ]['si:krət] [keɪv] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]

where	they	thrust	the	prisoner	into	a	secret	cave	and	chained	him	to	the
在哪里	他们	推力	这	囚犯	进入	一个	秘密	洞穴	和	连锁	他	到	这

['rɑ:ki] [wɔ:l] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] .

rocky	wall	so	that	he	could	not	escape	.
岩石	墙	所以	那	他	可以	不是	逃脱	.

他们将囚犯关进一个秘密山洞，用铁链将他锁在岩壁上，使他无法逃脱。

" [hɑ:] , [hɑ:] ! " [læft] [ðə; ði] ['di:mənz] , ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər][hændz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['kru:əl] [gli:] .

"	Ha	,	ha	!	"	laughed	the	Daemons	,	rubbing	their	hands	together	with	cruel	glee	.
"	哈	,	哈	!	"	笑了	这	守护进程	,	擦	他们的	双手	一起	和	残忍的	高兴	.

“哈哈！”恶魔们大笑着，搓着手，露出残忍的得意。

" [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [du:] [naʊ] ?

"	What	will	the	children	do	now	?
"	什么	将要	这	孩子们	做	现在	?

孩子们现在该怎么办?

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [kraɪ][ænd; ənd][skoʊld][ænd; ənd][stɔ:rm] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [tɔɪz] [ɪn]

How	they	will	cry	and	scold	and	storm	when	they	find	there	are	no	toys	in
如何	他们	将要	哭	和	骂	和	风暴	什么时候	他们	寻找	那里	是	不	玩具	在

[ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd][noʊ] [gɪfts] [ɑ:n][ðer; ðər] ['krɪsməs] [tri:z] !

their	stockings	and	no	gifts	on	their	Christmas	trees	!
他们的	长筒袜	和	不	礼物	在	他们的	圣诞节	树木	!

当他们发现袜子里没有玩具，圣诞树上没有礼物时，他们会哭闹、责骂、大发脾气吗!

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['perənts] ,

And	what	a	lot	of	punishment	they	will	receive	from	their	parents	,
和	什么	一个	很多	的	惩罚	他们	将要	收到	从	他们的	父母	,

他们将会受到父母多么严厉的惩罚啊!

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [flɑ:k] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [keivz] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] , [ænd; ənd] ['envi] , [ænd; ənd]

and	how	they	will	flock	to	our	Caves	of	Selfishness	,	and	Envy	,	and
和	如何	他们	将要	群	到	我们的	洞穴	的	自私	,	和	嫉妒	,	和

['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] ['mælɪs] !

Hatred	,	and	Malice	!
仇恨	,	和	恶意	!

他们会如何蜂拥而至，涌入我们充满自私、嫉妒、仇恨和恶意的洞穴!

[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['klevər] [θɪŋ] , [wi:; wi] ['di:mənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] !

We	have	done	a	mighty	clever	thing	,	we	Daemons	of	the	Caves	!
我们	有	完毕	一个	强大的	聪明的	事物	,	我们	守护进程	的	这	洞穴	!

我们洞穴恶魔做了一件非常聪明的事!

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['tʃænst] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] ['krɪsməs] [iːv] [ðə; ði] [gʊd] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd]['teɪkən]

"	Now	it	so	chanced	that	on	this	Christmas	Eve	the	good	Santa	Claus	had	taken
"	现在	它	所以	偶然	那	在	这	圣诞节	前夕	这	好的	圣诞老人	克劳斯	有	已采取

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] [njuːtɚ][ðə; ði] [rɪl] ,

with	him	in	his	sleigh	Nuter	the	Ryl	,
和	他	在	他的	雪橇	努特	这	ryl	,

“巧合的是，在这个圣诞前夜，善良的圣诞老人带着努特·雷尔一起乘雪橇去了，

['piːtər][ðə; ði] [nʊk] , ['kɪltər][ðə; ði]['pɪksi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] ['feri] [neɪmd] [wɪsk] — [hɪz; ɪz] [fɔːr]

Peter	the	Knook	,	Kilter	the	Pixie	,	and	a	small	fairy	named	Wisk	—	his	four
彼得	这	努克	,	基尔特	这	小仙女	,	和	一个	小的	仙女	命名	搅拌器	—	他的	四

['feɪvərɪt] [ə'sɪstənts] .

favorite	assistants	.
最喜欢的	助理	.

彼得·克努克、基尔特·皮克西和一位名叫威斯克的小仙女——他的四个最喜欢的助手。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n][faʊnd] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt]

These	little	people	he	had	often	found	very	useful	in	helping	him	to	distribute
这些	小的	人们	他	有	经常	成立	非常	有用	在	帮助	他	到	分发

[hɪz; ɪz][gɪfts][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

his	gifts	to	the	children	,
他的	礼物	到	这	孩子们	,

他发现这些小家伙们在帮他把礼物分发给孩子们方面非常有用。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər]['mæstər][wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['drægd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪ] [ðeɪ]

and	when	their	master	was	so	suddenly	dragged	from	the	sleigh	they
和	什么时候	他们的	掌握	曾是	所以	突然	拖拽	从	这	雪橇	他们

[wɜːr; wər][ɔːl] ['snʌgli] [tʌkt] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [siːt] ,

were	all	snugly	tucked	underneath	the	seat	,
是	全部	舒适地	塞进去	下	这	座位	,

当他们的主人突然被从雪橇上拖下来时，他们都安然地躲在座位底下。

[wer] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [wɪnd][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

where	the	sharp	wind	could	not	reach	them	.
在哪里	这	锋利的	风	可以	不是	抵达	他们	.

那里凛冽的寒风无法吹到他们。

[ðə; ði]['taɪni] [ɪ'mɔːtlz] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] [ʌn'tɪl][sʌm; səm][taɪm]

The	tiny	immortals	knew	nothing	of	the	capture	of	Santa	Claus	until	some	time
这	微小的	不朽者	知道	没有什么	的	这	捕获	的	圣诞老人	克劳斯	直到	一些	时间

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

after	he	had	disappeared	.
后	他	有	消失	.

这些渺小的神灵们直到圣诞老人失踪一段时间后才知道他被抓走了。

[bʌt; bət]['faɪnəli] [ðeɪ] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['tʃɪri] [vɔɪs] ,

But	finally	they	missed	his	cheery	voice	,
但	最后	他们	错过	他的	欢快的	嗓音	,

但最终，他们还是怀念他那欢快的声音。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər]['mæstər]['ɔːlweɪz] [sæŋ] [ɔːr] ['hwɪsld] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] ,

and	as	their	master	always	sang	or	whistled	on	his	journeys	,
和	作为	他们的	掌握	总是	唱	或者	吹口哨	在	他的	旅程	,

他们的主人在旅途中总是唱歌或吹口哨，

[ðə; ði]['saɪləns] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

the	silence	warned	them	that	something	was	wrong	.
这	沉默	警告	他们	那	某物	曾是	错误的	.

寂静让他们意识到出了问题。

['lɪt(ə)l] [wɪsk] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [faʊnd]

Little	**Wisk**	**stuck**	**out**	**his**	**head**	**from**	**underneath**	**the**	**seat**	**and**	**found**
小的	搅拌器	卡住	出去	他的	头	从	下	这	座位	和	成立

小威斯克从座位底下探出头来，发现

['sæntə] ['klɔz] [gɔːn] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪndɪr] .

Santa	**Claus**	**gone**	**and**	**no**	**one**	**to**	**direct**	**the**	**flight**	**of**	**the**	**reindeer**	**.**
圣诞老人	克劳斯	已消失	和	不	一	到	直接的	这	航班	的	这	驯鹿	.

圣诞老人不见了，也没人指挥驯鹿的飞行了。

" [woʊ] !

"	**Whoa**	**!**
"	哇	!

哇！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪr] [ə'biːdiəntli] ['slækənd] [spiːd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

"	**he**	**called**	**out**	**,**	**and**	**the**	**deer**	**obediently**	**slackened**	**speed**	**and**	**came**	**to**	**a**
"	他	称为	出去	,	和	这	鹿	顺从地	松弛	速度	和	来了	到	一个

[hɔːlt] .

halt	**.**
停止	.

他喊了一声，鹿便听话地放慢了速度，停了下来。

['piːtər] [ænd; ənd] [njuːtɝ] [ænd; ənd] ['kɪltər] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər]

Peter	**and**	**Nuter**	**and**	**Kilter**	**all**	**jumped**	**upon**	**the**	**seat**	**and**	**looked**	**back**	**over**
彼得	和	努特	和	基尔特	全部	跳了起来	之上	这	座位	和	看起来	后退	超过

[ðə; ði] [træk] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sleɪ] .

the	**track**	**made**	**by**	**the**	**sleigh**	**.**
这	追踪	制成	经过	这	雪橇	.

彼得、努特和基尔特都跳到座位上，回头望向雪橇留下的痕迹。

[bʌt; bət] ['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] .

But	**Santa**	**Claus**	**had**	**been**	**left**	**miles**	**and**	**miles**	**behind**	**.**
但	圣诞老人	克劳斯	有	到过	左边	英里	和	英里	在后面	.

但圣诞老人已经被远远地甩在了后面。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? " [æskt] [wɪsk] ['æŋkʃəsli] ,

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Wisk**	**anxiously**	**,**
"	什么	将	我们	做	?	"	问	搅拌器	焦虑地	,

"我们该怎么办？"威斯克焦急地问道。

[ɔːl] [ðə; ði] [mɜːrθ] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wiː] [feɪs] [baɪ] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] .

all	**the**	**mirth**	**and**	**mischief**	**banished**	**from**	**his**	**wee**	**face**	**by**	**this**	**great**	**calamity**	**.**
全部	这	欢笑	和	恶作剧	被放逐	从	他的	哇	脸	经过	这	伟大的	灾害	.

这场巨大的灾难将他稚嫩的脸上所有的欢乐和顽皮都抹去了。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [faɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] , " [sed] [njuːtɝ] [ðə; ði] [rɪl]

"	**We**	**must**	**go**	**back**	**at**	**once**	**and**	**find**	**our**	**master**	**,**	**"**	**said**	**Nuter**	**the**	**Ryl**
"	我们	必须	去	后退	在	一次	和	寻找	我们的	掌握	,	"	说	努特	这	ryl

,

,
,

"我们必须立刻回去找到我们的主人，"努特·雷尔说道。

[huː] [θɔːt] [ænd; ənd] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

who	**thought**	**and**	**spoke**	**with**	**much**	**deliberation**	**.**
WHO	想法	和	辐	和	很多	审议	.

说话深思熟虑。

" [noʊ] , [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['piːtər][ðə; ði] [nʊk] , [huː] , [krɔːs] [ænd; ənd] ['kræbɪd] [ðoʊ] [hiː; hi]
" No , no ! " exclaimed Peter the Knook , who , cross and crabbed though he
" 不 , 不 ! " 惊呼 彼得 这 努克 , WHO , 叉 和 螃蟹 尽管 他
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

"不，不！"彼得·诺克大声喊道，尽管他当时又生气又暴躁。

[maɪt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
might always be depended upon in an emergency .
可能 总是 是 取决于 之上 在 一个 紧急情况 .

在紧急情况下，他/她总能发挥作用。

" [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] , [ɔːr][goʊ] [bæk] ,
" If we delay , or go back ,
" 如果 我们 延迟 , 或者 去 后退 ,

"如果我们拖延，或者退缩，

[ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][taɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] [tɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] ;
there will not be time to get the toys to the children before morning ;
那里 将要 不是 是 时间 到 得到 这 玩具 到 这 孩子们 前 早晨 ;

早上之前来不及把玩具送到孩子们手中；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [griːv] ['sæntə] ['klɔz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "
and that would grieve Santa Claus more than anything else . "
和 那 会 悲伤 圣诞老人 克劳斯 更多的 比 任何事物 别的 . "

而这比任何事都更会让圣诞老人难过。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] , " ['ædɪd] ['kɪltər]
" It is certain that some wicked creatures have captured him , " added Kilter
" 它 是 肯定 那 一些 邪恶 生物 有 捕获 他 , " 额外 基尔特
['θɔːtfəli] ,
thoughtfully ,
深思熟虑 ,

"可以肯定的是，他被一些邪恶的生物抓住了，"基尔特若有所思地补充道。

" [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌn'hæpi] .
" and their object must be to make the children unhappy .
" 和 他们的 目的 必须 是 到 制作 这 孩子们 不开心 .

"他们的目的一定是让孩子们不快乐。"

[soʊ]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['duːti][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [tɔɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [ɪf] ['sæntə]
So our first duty is to get the toys distributed as carefully as if Santa
所以 我们的 第一的 责任 是 到 得到 这 玩具 分布式 作为 小心 作为 如果圣诞老人
['klɔz] [wɜːr; wər][hɪm'self]['prez(ə)nt] .
Claus were himself present .
克劳斯 是 他自己 展示 .

因此，我们的首要任务是像圣诞老人亲自到场一样，小心翼翼地分发玩具。

['æftərwərd] [wiː; wi][kæn; kən] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['mæstər][ænd; ənd] ['iːzəli] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] .
Afterward we can search for our master and easily secure his freedom .
之后 我们 能 搜索 为了 我们的 掌握 和 容易地 安全的 他的 自由 .

之后我们就可以找到我们的主人，并轻易地让他重获自由。

" [ðɪs] [siːmd] [sʌtʃ] [gʊd] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l][əd'vaɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][wʌns] [rɪ'zɑːlvd]
" This seemed such good and sensible advice that the others at once resolved
" 这 似乎 这样的 好的 和 明智的 建议 那 这 其他的 在 一次 已解决
[tuː; tə][ə'dɑːpt][ˌaɪ 'tiː] .
to adopt it .
到 采纳 它 .

"这个建议看起来非常好，也很明智，所以其他人立刻决定采纳。"

[soʊ]['piːtər][ðə; ði] [nʊk] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪndɪr] ,

So	Peter	the	Knook	called	to	the	reindeer	,
所以	彼得	这	努克	称为	到	这	驯鹿	,

于是，彼得·诺克呼唤驯鹿们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['ænɪmlz] [ə'gen] [spræŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [dæʃt] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd]

and	the	faithful	animals	again	sprang	forward	and	dashed	over	hill	and
和	这	忠实	动物	再次	弹簧	向前	和	虚线	超过	爬坡道	和

['væli] , [θruː] ['fɔːrɪst][ænd; ənd][pleɪn] ,

valley	,	through	forest	and	plain	,
谷	,	通过	森林	和	清楚的	,

于是，那些忠诚的动物们再次跃起，飞奔过山丘和山谷，穿过森林和平原。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wer'ɪn] ['tʃɪldrən] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [ʌv; əv]

until	they	came	to	the	houses	wherein	children	lay	sleeping	and	dreaming	of
直到	他们	来了	到	这	房屋	其中	孩子们	躺	睡眠	和	做梦	的

[ðə; ði] ['prɪti] [gɪfts] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ɑːn] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] .

the	pretty	gifts	they	would	find	on	Christmas	morning	.
这	漂亮的	礼物	他们	会	寻找	在	圣诞节	早晨	.

直到他们来到那些孩子们还在熟睡、梦想着圣诞节早晨会收到的漂亮礼物的房屋前。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'mɔːtlz] [hæd; həd][set] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] ;

The	little	immortals	had	set	themselves	a	difficult	task	;
这	小的	不朽者	有	放	他们自己	一个	难的	任务	;

这些小神仙给自己设定了一个艰巨的任务；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] ['sæntə] ['klɔz] [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] ,

for	although	they	had	assisted	Santa	Claus	on	many	of	his	journeys	,
为了	虽然	他们	有	协助	圣诞老人	克劳斯	在	许多	的	他的	旅程	,

虽然他们曾多次帮助圣诞老人完成他的旅程，

[ðer; ðər]['mæstər][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [də'rektɪd][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm]

their	master	had	always	directed	and	guided	them	and	told	them
他们的	掌握	有	总是	指导	和	引导	他们	和	讲述	他们

[ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

exactly	what	he	wished	them	to	do	.
确切地	什么	他	希望	他们	到	做	.

他们的主人总是指导他们，告诉他们他希望他们做什么。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [tɔɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,

But	now	they	had	to	distribute	the	toys	according	to	their	own	judgment	,
但	现在	他们	有	到	分发	这	玩具	根据	到	他们的	自己的	判断	,

但现在他们必须根据自己的判断来分配玩具了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd][oʊld]['sæntə] .

and	they	did	not	understand	children	as	well	as	did	old	Santa	.
和	他们	做过	不是	理解	孩子们	作为	出色地	作为	做过	老的	圣诞老人	.

他们不像圣诞老人那样了解孩子。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['læfəbl] ['erərz] .

So	it	is	no	wonder	they	made	some	laughable	errors	.
所以	它	是	不	想知道	他们	制成	一些	可笑	错误	.

所以他们犯一些可笑的错误也就不足为奇了。

['meimi] [braʊn] , [huː] ['wɑːntɪd][ə; eɪ] [dɑːl] , [gɑːt][ə; eɪ] [drʌm] [ɪn'sted] ;

Mamie	Brown	,	who	wanted	a	doll	,	got	a	drum	instead	;
玛米	棕色的	,	WHO	通缉	一个	玩具娃娃	,	得到	一个	鼓	反而	;

玛米·布朗想要一个洋娃娃，结果却得到了一面鼓；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [drʌm] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [lʌvz] ['dɑːlz] .

and	a	drum	is	of	no	use	to	a	girl	who	loves	dolls	.
和	一个	鼓	是	的	不	使用	到	一个	女孩	WHO	爱	娃娃	.

对于喜欢玩偶的女孩来说，鼓是没用的。

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [smɪθ] , [hu:] [di'laits] [tu:; tə][rɑ:mp][ænd; ənd] [pleɪ] [aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] ,

And	Charlie	Smith	,	who	delights	to	romp	and	play	out	of	doors	,
和	查理	史密斯	,	WHO	美味	到	欢蹦乱跳	和	玩	出去	的	门	,

还有查理·史密斯，他非常喜欢在户外嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [hu:] ['wɑ:ntɪd][sʌm; səm] [nu:] ['rʌbər] [bu:ts] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [fi:t] [draɪ] ,

and	who	wanted	some	new	rubber	boots	to	keep	his	feet	dry	,
和	WHO	通缉	一些	新的	橡皮	靴子	到	保持	他的	脚	干燥	,

他想要几双新的橡胶靴来保持双脚干燥。

[rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [bɑ:ks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['wʊstɪd,'wɜ:rstɪd][ænd; ənd] [θredz] [ænd; ənd]

received	a	sewing	box	filled	with	colored	worsteds	and	threads	and
已收到	一个	缝纫	盒子	已填	和	有色	精纺	和	线程	和

['ni:dlz] ,

needles	,
针	,

收到一个缝纫盒，里面装满了彩色毛线、线和针。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [prə'vəukt] [ðæt] [hi:; hi] ['θɔ:tləsli] [kɔ:ld] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['sæntə] ['klɔz]

which	made	him	so	provoked	that	he	thoughtlessly	called	our	dear	Santa	Claus
哪个	制成	他	所以	挑衅	那	他	不经思考地	称为	我们的	亲爱的	圣诞老人	克劳斯

[ə; eɪ] [frɔ:d] .

a	fraud	.
一个	欺诈罪	.

这让他恼羞成怒，竟不假思索地称我们亲爱的圣诞老人是骗子。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['meni] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] [ðə; ði] ['di:mənz] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt]

Had	there	been	many	such	mistakes	the	Daemons	would	have	accomplished
有	那里	到过	许多	这样的	错误	这	守护进程	会	有	完成

[ðer; ðər]['i:v(ə)l] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌn'hæpi] .

their	evil	purpose	and	made	the	children	unhappy	.
他们的	邪恶的	目的	和	制成	这	孩子们	不开心	.

如果发生很多这样的错误，恶魔们就会达到他们的邪恶目的，让孩子们不快乐。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbsənt]['sæntə] ['klɔz] ['leɪbərd] ['feɪθfəli] [ænd; ənd]

But	the	little	friends	of	the	absent	Santa	Claus	labored	faithfully	and
但	这	小的	朋友们	的	这	缺席的	圣诞老人	克劳斯	辛勤劳作	忠实	和

[ɪn'telɪdʒəntli] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] ['mæstɚz] [aɪ'di:əz] ,

intelligently	to	carry	out	their	master's	ideas	,
聪明地	到	携带	出去	他们的	硕士学位	想法	,

但是，缺席的圣诞老人的小伙伴们却忠诚而聪明地工作着，努力执行着主人的想法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [fju:ər] ['erərz] [ðæn; ðən] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ʌn'ju:ʒuəl]

and	they	made	fewer	errors	than	might	be	expected	under	such	unusual
和	他们	制成	更少	错误	比	可能	是	预期的	在下面	这样的	异常

['sɜ:rkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

在这种特殊情况下，他们犯的错误比预期的要少。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

And	,	although	they	worked	as	swiftly	as	possible	,
和	,	虽然	他们	工作	作为	迅速地	作为	可能的	,

而且，尽管他们尽可能迅速地开展工作，

[deɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [breɪk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prez(ə)nts][wɜ:r; wər][ɔ:l]

day	had	begun	to	break	before	the	toys	and	other	presents	were	all
天	有	开始	到	休息	前	这	玩具	和	其他	礼物	是	全部

[dɪ'strɪbju:tɪd] ;

distributed	;
分布式	;

玩具和其他礼物分发完毕时，天已经开始亮了；

[soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn]['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [trɔtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] ,

so	for	the	first	time	in	many	years	the	reindeer	trotted	into	the	Laughing	Valley	,
所以	为了	这	第一的	时间	在	许多	年	这	驯鹿	小跑	进入	这	笑	谷	,

于是，多年来驯鹿们第一次小跑着进入了笑谷。

[ɑːn][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn] , [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

on	their	return	,	in	broad	daylight	,
在	他们的	返回	,	在	广阔	日光	,

他们返回时，正值光天化日之下，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪliənt] [sʌn] ['piːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][tuː; tə] [pruːv] [ðeɪ]

with	the	brilliant	sun	peeping	over	the	edge	of	the	forest	to	prove	they
和	这	杰出的	太阳	偷窥	超过	这	边缘	的	这	森林	到	证明	他们

[wɜːr; wər][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['aʊərz] .

were	far	behind	their	accustomed	hours	.
是	远的	在后面	他们的	习惯	小时	.

灿烂的阳光从森林边缘探出头来，证明他们已经远远晚于往常的时间了。

['hævɪŋ] [pʊt][ðə; ði] [dɪr] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

Having	put	the	deer	in	the	stable	,
拥有	放	这	鹿	在	这	稳定的	,

将鹿安置在鹿棚后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊk][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] ['reskjuː][ðer; ðər]['mæstər] ;

the	little	folk	began	to	wonder	how	they	might	rescue	their	master	;
这	小的	民间	开始	到	想知道	如何	他们	可能	救援	他们的	掌握	;

小人们开始琢磨该如何才能救出他们的主人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [mʌst; məst][dɪ'skʌvər] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

and	they	realized	they	must	discover	,	first	of	all	,
和	他们	已实现	他们	必须	发现	,	第一的	的	全部	,

他们意识到，首先他们必须发现：

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

what	had	happened	to	him	and	where	he	was	.
什么	有	发生	到	他	和	在哪里	他	曾是	.

他身上发生了什么事，他在哪里？

[soʊ] [wɪsk] [ðə; ði] ['feri] [træns'pɔːtid] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['baʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [kwiːn] ,

So	Wisk	the	Fairy	transported	himself	to	the	bower	of	the	Fairy	Queen	,
所以	搅拌器	这	仙女	运输	他自己	到	这	凉亭	的	这	仙女	女王	,

于是，小仙子威斯克把自己传送到了仙后仙女的闺房里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][wʌns]

which	was	located	deep	in	the	heart	of	the	Forest	of	Burzee	;	and	once
哪个	曾是	位于	深的	在	这	心	的	这	森林	的	-	;	和	一次

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

它位于布尔齐森林深处；到了那里之后，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɔːl][ə'baʊt][ðə; ði] ['nɔːti] ['diːmənz] [ænd; ənd]

it	did	not	take	him	long	to	find	out	all	about	the	naughty	Daemons	and
它	做过	不是	拿	他	长的	到	寻找	出去	全部	关于	这	淘气	守护进程	和

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɪdnæpt] [ðə; ði] [gʊd] ['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] ['tʃɪldrən]

how	they	had	kidnapped	the	good	Santa	Claus	to	prevent	his	making	children
如何	他们	有	被绑架	这	好的	圣诞老人	克劳斯	到	防止	他的	制作	孩子们

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

他很快就查明了那些淘气的恶魔是如何绑架善良的圣诞老人，阻止他给孩子们带来快乐的。

[ðə; ði] ['feri] [kwi:n] ['ɔ:lsoʊ] ['prɑ:mɪst] [hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fɔ:tifaid][baɪ] [ðɪs]

The	Fairy	Queen	also	promised	her	assistance	,	and	then	,	fortified	by	this
这	仙女	女王	还	承诺	她	协助	,	和	然后	,	强化	经过	这

['paʊərf(ə)l] [sə'pɔ:rt] ,

powerful	support	,
强大的	支持	,

仙后也承诺会提供帮助，于是，在这份强大支持下，

[wɪsk] [flu:] [bæk] [tu:; tə] [wer] [nju:tɜ˞][ænd; ənd]['pi:tər][ænd; ənd]['kɪltər] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] ,

Wisk	flew	back	to	where	Nuter	and	Peter	and	Kilter	awaited	him	,
搅拌器	飞翔	后退	到	在哪里	努特	和	彼得	和	基尔特	等待中	他	,

威斯克飞回了努特、彼得和基尔特等他的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['kaʊnsəld] [tə'geðər] [ænd; ənd][leɪd][plænz][tu:; tə]['reskju:][ðer; ðər]['mæstər]

and	the	four	counseled	together	and	laid	plans	to	rescue	their	master
和	这	四	咨询	一起	和	铺设	计划	到	救援	他们的	掌握

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

from	his	enemies	.
从	他的	敌人	.

这四人聚在一起商议，制定了营救主人脱离敌人的计划。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] ['meri] [æz; əz]['ju:ʒuəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

It	is	possible	that	Santa	Claus	was	not	as	merry	as	usual	during	the	night
它	是	可能的	那	圣诞老人	克劳斯	曾是	不是	作为	欢乐	作为	通常	期间	这	夜晚

[ðæt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .

that	succeeded	his	capture	.
那	成功了	他的	捕获	.

圣诞老人被抓获后的那个晚上，可能不像往常那样快乐了。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [hi:; hi][kʊd; kəd]

For	although	he	had	faith	in	the	judgment	of	his	little	friends	he	could
为了	虽然	他	有	信仰	在	这	判断	的	他的	小的	朋友们	他	可以

[nɑ:t][ə'vɔɪd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['wɜ:ri] ,

not	avoid	a	certain	amount	of	worry	,
不是	避免	一个	肯定	数量	的	担心	,

虽然他相信小伙伴们的判断，但他还是无法避免一些担忧。

[ænd; ənd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [wʊd] [kri:p] [æt; ət] [taɪmz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][kaɪnd][oʊld] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi]

and	an	anxious	look	would	creep	at	times	into	his	kind	old	eyes	as	he
和	一个	焦虑的	看	会	潜行者	在	时代	进入	他的	种类	老的	眼睛	作为	他

[θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [maɪt] [ə'weɪt][hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

thought	of	the	disappointment	that	might	await	his	dear	little	children	.
想法	的	这	失望	那	可能	等待	他的	亲爱的	小的	孩子们	.

每当想到自己心爱的孩子们可能会失望时，他慈祥的苍老眼神中就会不时闪过一丝焦虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['di:mənz] , [hu:] ['gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][tɜ:rnz] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

And	the	Daemons	,	who	guarded	him	by	turns	,	one	after	another	,
和	这	守护进程	,	WHO	守卫	他	经过	转弯	,	一	后	其他	,

而那些轮番守卫他的恶魔们，一个接一个，

[dɪd][nɑ:t] [nɪ'glekt] [tu:; tə] [tɔ:nt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [kən'temptʃuəs] [wɜ:rdz][ɪn][hɪz; ɪz] ['helpləs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

did	not	neglect	to	taunt	him	with	contemptuous	words	in	his	helpless	condition	.
做过	不是	忽视	到	嘲讽	他	和	轻蔑的	字	在	他的	无助	状况	.

在他无助的处境下，也没有放过他，用轻蔑的言语嘲讽他。

[wen] ['krɪsməs] [deɪ] [dɔ:nd] [ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv] ['mælɪs] [wʌz; wəz] ['ga:diŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

When	Christmas	Day	dawned	the	Daemon	of	Malice	was	guarding	the	prisoner	,
什么时候	圣诞节	天	黎明	这	守护进程	的	恶意	曾是	守护	这	囚犯	,

圣诞节黎明时分，恶意恶魔正在看守囚犯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	his	tongue	was	sharper	than	that	of	any	of	the	others	.
和	他的	舌头	曾是	更锐利	比	那	的	任何	的	这	其他的	.

他的嘴比其他人都更犀利。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['weɪkɪŋ] [ʌp] , ['sæntə] !

"	The	children	are	waking	up	,	Santa	!
"	这	孩子们	是	醒来	向上	,	圣诞老人	!

“孩子们都醒了，圣诞老人！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] ['empti] !

"	They	are	waking	up	to	find	their	stockings	empty	!
"	他们	是	醒来	向上	到	寻找	他们的	长筒袜	空的	!

“他们醒来发现自己的袜子空了！”

[hoʊ] , [hoʊ] !

Ho	,	ho	!
何	,	何	!

嚯嚯！

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['kwɑːrəl] , [ænd; ənd][weɪl] , [ænd; ənd][stæmp][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn]['æŋgər] !

How	they	will	quarrel	,	and	wail	,	and	stamp	their	feet	in	anger	!
如何	他们	将要	争吵	,	和	哀号	,	和	邮票	他们的	脚	在	愤怒	!

他们会如何争吵、哀嚎、愤怒地跺脚呢！

['aʊər; ɑːr] [keɪvz] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [tə'deɪ] , [oʊld]['sæntə] !

Our	caves	will	be	full	today	,	old	Santa	!
我们的	洞穴	将要	是	满的	今天	,	老的	圣诞老人	!

圣诞老人，我们今天的山洞肯定挤满了人！

['aʊər; ɑːr] [keɪvz] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] !

Our	caves	are	sure	to	be	full	!
我们的	洞穴	是	当然	到	是	满的	!

我们的洞穴肯定会挤满人！

" [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz][tuː; tə] ['ʌðər] [laɪk] [tɔːnts] , ['sæntə] ['klɔz] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] .

"	But	to	this	,	as	to	other	like	taunts	,	Santa	Claus	answered	nothing	.
"	但	到	这	,	作为	到	其他	喜欢	嘲讽	,	圣诞老人	克劳斯	回答	没有什么	.

但对于这种嘲讽，以及其他类似的嘲讽，圣诞老人什么也没回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kæptʃər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [dɪd][nɑːt]

He	was	much	grieved	by	his	capture	,	it	is	true	;	but	his	courage	did	not
他	曾是	很多	伤心	经过	他的	捕获	,	它	是	真的	;	但	他的	勇气	做过	不是

[fər'seɪk] [hɪm; ɪm] .

forsake	him	.
背叛	他	.

他被俘后确实非常悲痛；但他的勇气并没有让他退缩。

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [wʊd] [nɑːt][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɪrz] ,

And	,	finding	that	the	prisoner	would	not	reply	to	his	jeers	,
和	,	寻找	那	这	囚犯	会	不是	回复	到	他的	嘲笑	,

发现囚犯对他的嘲讽没有回应，

[ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv] ['mælɪs] ['prez(ə)ntli] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv]

the	Daemon	of	Malice	presently	went	away	,	and	sent	the	Daemon	of
这	守护进程	的	恶意	目前	去	离开	,	和	发送	这	守护进程	的

[rɪ'pentəns] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Repentance	to	take	his	place	.
悔改	到	拿	他的	地方	.

恶意恶魔随即离去，并派悔改恶魔接替了他的位置。

[ðɪs] [læst] ['pɜ:rsənɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

This	last	personage	was	not	so	disagreeable	as	the	others	.
这	最后的	人士	曾是	不是	所以	令人不快的	作为	这	其他的	.

最后这个人不像其他人那样令人讨厌。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [fitʃər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] [ænd; ənd]

He	had	gentle	and	refined	features	,	and	his	voice	was	soft	and
他	有	温和的	和	精制	特征	,	和	他的	嗓音	曾是	柔软的	和

['plez(ə)nt] [ɪn] [toʊn] .

pleasant	in	tone	.
令人愉快的	在	语气	.

他五官温和俊朗，声音轻柔悦耳。

" [maɪ] ['brʌðər] ['di:mənz] [du:] [nɑ:t] [trʌst] [ˌem 'i:] [ˌoʊvər'mʌtʃ] , " [sed] [hi:; hi] , [æz; əz] [hi:; hi] ['entərd]

"	My	brother	Daemons	do	not	trust	me	overmuch	,	"	said	he	,	as	he	entered
"	我的	兄弟	守护进程	做	不是	相信	我	过多	,	"	说	他	,	作为	他	进入

[ðə; ði] ['kævərn] ;

the	cavern	;
这	洞穴	;

"我的兄弟恶魔们不太信任我，"他一边说着，一边走进了洞穴；

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['mɔ:rnɪŋ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] .

"	but	it	is	morning	,	now	,	and	the	mischief	is	done	.
"	但	它	是	早晨	,	现在	,	和	这	恶作剧	是	完毕	.

"但现在是早晨，祸事已经结束了。"

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'gen] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [jɪr] . "

You	cannot	visit	the	children	again	for	another	year	.	"
你	不能	访问	这	孩子们	再次	为了	其他	年	.	"

一年之内你不能再去看望孩子们了。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " ['ænsər] ['sæntə] ['klɔz] , ['ɔ:lmoʊst] ['tʃɪrfəli] ;

"	That	is	true	,	"	answered	Santa	Claus	,	almost	cheerfully	;
"	那	是	真的	,	"	回答	圣诞老人	克劳斯	,	几乎	愉快地	;

"没错，"圣诞老人几乎是愉快地回答道；

" ['krɪsməs] [i:v] [ɪz] [pæst] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [ɪn] ['sentʃəriz]

"	Christmas	Eve	is	past	,	and	for	the	first	time	in	centuries
"	圣诞节	前夕	是	过去的	,	和	为了	这	第一的	时间	在	几个世纪

圣诞夜已过，几个世纪以来，这是第一次

[aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['tʃɪldrən] . "

I	have	not	visited	my	children	.	"
我	有	不是	到访	我的	孩子们	.	"

我还没去看望过我的孩子。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " ['mɜ:mɜ:d] [ðə; ði] ['di:mən] [ʌv; əv]

"	The	little	ones	will	be	greatly	disappointed	,	"	murmured	the	Daemon	of
"	这	小的	一个	将要	是	非常	失望的	,	"	低声说道	这	守护进程	的

[rɪ'pentəns] ,

Repentance	,
悔改	,

"小家伙们会非常失望的，"忏悔恶魔低声说道。

['ɔ:lmoʊst] [rɪ'gretfəli] ; " [bʌt; bət] [ðæt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [helpt] [naʊ] .

almost	regretfully	;	"	but	that	cannot	be	helped	now	.
几乎	遗憾的是	;	"	但	那	不能	是	帮助	现在	.

几乎是遗憾地表示："但现在也没办法了。"

[ðer; ðər] [gri:f] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['enviəs] [ænd; ənd] ['heɪtfl] ,

Their	grief	is	likely	to	make	the	children	selfish	and	envious	and	hateful	,
他们的	悲伤	是	可能	到	制作	这	孩子们	自私	和	羡慕	和	可恶	,

他们的悲痛很可能会让孩子们变得自私、嫉妒和充满仇恨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:mənz] [tə'deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ] [tʃæns]

and	if	they	come	to	the	Caves	of	the	Daemons	today	I	shall	get	a	chance
和	如果	他们	来	到	这	洞穴	的	这	守护进程	今天	我	将	得到	一个	机会

[tu:; tə] [li:d] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ] [keɪv] [ʌv; əv] [rɪ'pentəns] . "

to	lead	some	of	them	to	my	Cave	of	Repentance	.	"
到	带领	一些	的	他们	到	我的	洞穴	的	悔改	.	"

如果他们今天来到恶魔洞穴，我将有机会带领他们中的一些人到我的忏悔洞穴去。

" [du:][ju:; jʊ]['nevər] [rɪ'pent] , [jɔ:r'self] ? " [æskt] ['sæntə] ['klɔz] , ['kjʊriəsli] .

"	Do	you	never	repent	,	yourself	?	"	asked	Santa	Claus	,	curiously	.
"	做	你	绝不	悔改	,	你自己	?	"	问	圣诞老人	克劳斯	,	奇怪的是	.

"你自己难道从不忏悔吗？"圣诞老人好奇地问道。

" [oʊ] , [jes] , [ɪn'di:d] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['di:mən] .

"	Oh	,	yes	,	indeed	,	"	answered	the	Daemon	.
"	哦	,	是的	,	的确	,	"	回答	这	守护进程	.

"哦，是的，的确如此，"恶魔回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['i:v(ə)n] [naʊ] [rɪ'pentɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn][jʊr; jər] ['kæptʃər] .

"	I	am	even	now	repenting	that	I	assisted	in	your	capture	.
"	我	是	甚至	现在	忏悔	那	我	协助	在	你的	捕获	.

"我现在仍然后悔当初协助抓捕你。"

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] ['remədi] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ;

Of	course	it	is	too	late	to	remedy	the	evil	that	has	been	done	;
的	课程	它	是	也	晚的	到	补救	这	邪恶的	那	有	到过	完毕	;

当然，现在补救已经为时过晚；

[bʌt; bət] [rɪ'pentəns] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [kæn; kən] [kʌm] ['oʊnli]['æftər][æn; ən]['i:v(ə)l] [θɔ:t] [ɔ:r] [di:d] ,

but	repentance	,	you	know	,	can	come	only	after	an	evil	thought	or	deed	,
但	悔改	,	你	知道	,	能	来	仅有的	后	一个	邪恶的	想法	或者	契据	,

但是，你知道，悔改只能发生在邪恶的想法或行为之后。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv] . "

for	in	the	beginning	there	is	nothing	to	repent	of	.	"
为了	在	这	开始	那里	是	没有什么	到	悔改	的	.	"

因为起初没有什么需要悔改的。

" [soʊ][aɪ][ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['sæntə] ['klɔz] .

"	So	I	understand	,	"	said	Santa	Claus	.
"	所以	我	理解	,	"	说	圣诞老人	克劳斯	.

"我明白了，"圣诞老人说。

" [ðoʊz] [hu:] [ə'vɔɪd]['i:v(ə)l] [ni:d] ['nevər]['vɪzɪt][jʊr; jər] [keɪv] . "

"	Those	who	avoid	evil	need	never	visit	your	cave	.	"
"	那些	WHO	避免	邪恶的	需要	绝不	访问	你的	洞穴	.	"

"远离邪恶的人，无需造访你的洞穴。"

" [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðæt] [ɪz] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['diːmən] ; " [jet] [juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [dʌn] [noʊ]
" As a rule , that is true , " replied the Daemon ; " yet you , who have done no
" 作为 一个 规则 , 那 是 真的 , " 回复 这 守护进程 ; " 然而 你 , WHO 有 完毕 不
['iːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

"通常来说，的确如此，"恶魔回答道；"然而你，你没有做过任何恶事，

[ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] [keɪv] [æt; ət] [wʌns] ;
are about to visit my cave at once ;
是 关于 到 访问 我的 洞穴 在 一次 ;

马上就要来参观我的洞穴了；

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [sɪn'sɪrli] [rɪ'gret] [maɪ] [ʃer] [ɪn] [jʊr; jər] ['kæptʃər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]
for to prove that I sincerely regret my share in your capture I am going to
为了 到 证明 那 我 真挚地 后悔 我的 分享 在 你的 捕获 我 是 去 到
[pər'mɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
permit you to escape .
允许 你 到 逃脱 .

为了证明我真心后悔参与抓捕你，我将允许你逃脱。

" [ðɪs] [spiːtʃ] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ,
" This speech greatly surprised the prisoner ,
" 这 演讲 非常 惊讶 这 囚犯 ,

"这番话让囚犯大吃一惊，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːmən]
until he reflected that it was just what might be expected of the Daemon
直到 他 反映 那 它 曾是 只是 什么 可能 是 预期的 的 这 守护进程
[ʌv; əv] [rɪ'pentəns] .
of Repentance .
的 悔改 .

直到他回过神来，才意识到这正是悔改恶魔的行事作风。

[ðə; ði] ['feloʊ] [æt; ət] [wʌns] ['bizid] [hɪm'self] [ʌn'taɪɪŋ] [ðə; ði] [nɑːts] [ðæt] [baʊnd] ['sæntə] ['klɔz] [ænd; ənd]
The fellow at once busied himself untying the knots that bound Santa Claus and
这 同伴 在 一次 忙碌 他自己 解开 这 绳结 那 边界 圣诞老人 克劳斯 和
['ʌn'lɔkiŋ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] ['fɑːsənd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .
unlocking the chains that fastened him to the wall .
解锁 这 链条 那 系紧 他 到 这 墙 .

那人立刻忙着解开捆绑圣诞老人的绳结，并打开把他固定在墙上的锁链。

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪ'mɜːrdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv]
Then he led the way through a long tunnel until they both emerged in the Cave
然后 他 引领 这 方式 通过 一个 长的 隧道 直到 他们 两个都 出现 在 这 洞穴
[ʌv; əv] [rɪ'pentəns] .
of Repentance .
的 悔改 .

然后他带头穿过一条长长的隧道，直到他们两人最终来到忏悔洞。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['diːmən] ['pliːdɪŋli] .
" I hope you will forgive me , " said the Daemon pleadingly .
" 我 希望 你 将要 原谅 我 , " 说 这 守护进程 恳求地 .

"我希望你能原谅我，"恶魔恳求道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [bæd] ['pɜːrs(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
" I am not really a bad person , you know ;
" 我 是 不是 真的 一个 坏的 人 , 你 知道 ;

"你知道，我其实不是个坏人；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	**I**	**believe**	**I**	**accomplish**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**good**	**in**	**the**	**world**	**.**
和	我	相信	我	完成	一个	伟大的	交易	的	好的	在	这	世界	.

我相信我为世界做了很多好事。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi]['oʊpənd][ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] [ðæt] [let][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd]

"	**With**	**this**	**he**	**opened**	**a**	**back**	**door**	**that**	**let**	**in**	**a**	**flood**	**of**	**sunshine**	**,**	**and**
"	和	这	他	打开	一个	后退	门	那	让	在	一个	洪水	的	阳光	,	和

“就这样，他打开了一扇后门，阳光倾泻而入，

['sæntə] ['klɔz] [snɪft] [ðə; ði] [freʃ] [er] ['greɪtfəli] .

Santa	**Claus**	**sniffed**	**the**	**fresh**	**air**	**gratefully**	**.**
圣诞老人	克劳斯	嗅了嗅	这	新鲜的	空气	感激不尽	.

圣诞老人感激地嗅了嗅新鲜空气。

" [aɪ] [ber] [noʊ] ['mælɪs] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] ['diːmən] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ;

"	**I**	**bear**	**no**	**malice**	**,**	**"**	**said**	**he**	**to**	**the**	**Daemon**	**,**	**in**	**a**	**gentle**	**voice**	**;**
"	我	熊	不	恶意	,	"	说	他	到	这	守护进程	,	在	一个	温和的	嗓音	;

“我并无恶意，”他温和地对恶魔说道；

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['drɪri] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .

"	**and**	**I**	**am**	**sure**	**the**	**world**	**would**	**be**	**a**	**dreary**	**place**	**without**	**you**	**.**
"	和	我	是	当然	这	世界	会	是	一个	凄凉	地方	没有	你	.

“我相信，如果没有你，这个世界将会多么无趣。”

[soʊ] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə][juː; jʊ] !

So	**,**	**good**	**morning**	**,**	**and**	**a**	**Merry**	**Christmas**	**to**	**you**	**!**
所以	,	好的	早晨	,	和	一个	欢乐	圣诞节	到	你	!

早上好，祝您圣诞快乐!

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [stept] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	**With**	**these**	**words**	**he**	**stepped**	**out**	**to**	**greet**	**the**	**bright**	**morning**	**,**
"	和	这些	字	他	步	出去	到	迎接	这	明亮的	早晨	,

说完这些话，他便走出去迎接明媚的早晨。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['wɪslɪŋ] ['sɔːftli][tuː; tə][hɪm'self] ,

and	**a**	**moment**	**later**	**he**	**was**	**trudging**	**along**	**,**	**whistling**	**softly**	**to**	**himself**	**,**
和	一个	片刻	之后	他	曾是	艰难跋涉	沿着	,	吹口哨	轻轻	到	他自己	,

片刻之后，他便拖着脚步继续前行，嘴里轻轻吹着口哨。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] ['væli] .

on	**his**	**way**	**to**	**his**	**home**	**in**	**the**	**Laughing**	**Valley**	**.**
在	他的	方式	到	他的	家	在	这	笑	谷	.

他在前往位于笑谷的家中途中。

[maːtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst]['ɑːrmi] ,

Marching	**over**	**the**	**snow**	**toward**	**the**	**mountain**	**was**	**a**	**vast**	**army**	**,**
行军	超过	这	雪	朝向	这	山	曾是	一个	广阔的	军队	,

一支庞大的军队正跋涉在雪地上，向着山峰进发。

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['kriːtʃərz] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

made	**up**	**of**	**the**	**most**	**curious**	**creatures**	**imaginable**	**.**
制成	向上	的	这	最多	好奇的	生物	可以想象的	.

由你能想象到的最奇特的生物组成。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nʌmbərləs] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

There	**were**	**numberless**	**knooks**	**from**	**the**	**forest**	**,**
那里	是	无数	-	从	这	森林	,

森林里有无数的壁龛，

[æz; əz] [rʌf] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ðə; ði] [nɑːrld] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]

as	rough	and	crooked	in	appearance	as	the	gnarled	branches	of	the	trees
作为	粗糙的	和	歪	在	外貌	作为	这	盘根错节的	分支	的	这	树木

[ðeɪ] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] .

they	ministered	to	.
他们	服事	到	.

外表粗糙弯曲，就像他们所照料的树木的虬曲枝干一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['deɪnti] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] ,

And	there	were	dainty	ryls	from	the	fields	,
和	那里	是	纤巧	-	从	这	字段	,

还有田野里采摘的美味小甜菜。

[iːtʃ] [wʌn] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] [ɔːr][plænt][ˌaɪ 'tiː] ['gɑːrdɪd] .

each	one	bearing	the	emblem	of	the	flower	or	plant	it	guarded	.
每个	一	轴承	这	徽	的	这	花	或者	植物	它	守卫	.

每个徽章上都印有它所守护的花卉或植物的图案。

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['meni] [ræŋks][ʌv; əv] ['piksiz] , [nəʊmz] [ænd; ənd] ['nɪmfs] ,

Behind	these	were	many	ranks	of	pixies	,	gnomes	and	nymphs	,
在后面	这些	是	许多	排名	的	小精灵	,	地精	和	若虫	,

在他们身后是一排排的小精灵、侏儒和仙女。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛəriz] ['floʊtɪd] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['gɔːrdʒəs] [ə'reɪ] .

and	in	the	rear	a	thousand	beautiful	fairies	floated	along	in	gorgeous	array	.
和	在	这	后部	一个	千	美丽的	仙女	漂浮	沿着	在	华丽的	大批	.

在队伍的后方，上千位美丽的仙女列队飘荡，姿态优美。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['ɑːrmi][wʌz; wəz][led][baɪ][wɪsk] , ['piːtər] , [njuːtɚ] , [ænd; ənd] ['kɪltər] ,

This	wonderful	army	was	led	by	Wisk	,	Peter	,	Nuter	,	and	Kilter	,
这	精彩的	军队	曾是	引领	经过	搅拌器	,	彼得	,	努特	,	和	基尔特	,

这支英勇的军队由威斯克、彼得、努特和基尔特率领。

[huː] [hæd; həd] [ə'sembld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['reskjuː]['sæntə] ['klɔz] [frʌm; frəm][kæp'tɪvəti][ænd; ənd][tuː; tə]

who	had	assembled	it	to	rescue	Santa	Claus	from	captivity	and	to
WHO	有	组装	它	到	救援	圣诞老人	克劳斯	从	囚禁	和	到

['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['diːmənz] [huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]

punish	the	Daemons	who	had	dared	to	take	him	away	from	his	beloved
惩治	这	守护进程	WHO	有	敢于	到	拿	他	离开	从	他的	心爱

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他们组建这支队伍是为了将圣诞老人从囚禁中解救出来，并惩罚那些胆敢将他从心爱的孩子们身边带走的恶魔。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ,

And	,	although	they	looked	so	bright	and	peaceful	,
和	,	虽然	他们	看起来	所以	明亮的	和	和平	,

虽然它们看起来如此明亮祥和，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'mɔːtlz] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['paʊɚz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['terəb(ə)l][tuː; tə]

the	little	immortals	were	armed	with	powers	that	would	be	very	terrible	to
这	小的	不朽者	是	武装	和	权力	那	会	是	非常	糟糕的	到

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ðer; ðər]['æŋgər] .

those	who	had	incurred	their	anger	.
那些	WHO	有	已发生	他们的	愤怒	.

这些小神仙拥有非常可怕的力量，任何触怒他们的人都将遭受毁灭性的打击。

[woʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [ɪf] [ðɪs] ['maɪti] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['vendʒəns] ['evər] [met]

Woe	to	the	Daemons	of	the	Caves	if	this	mighty	army	of	vengeance	ever	met
悲哀	到	这	守护进程	的	这	洞穴	如果	这	强大的	军队	的	复仇	曾经	遇见

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

如果这支复仇大军胆敢与洞穴恶魔相遇，那它们就惨了！

[bʌt; bət][loʊ] ! ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [frendz] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [ɪm'poʊzɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv]['sæntə]

But	lo	!	coming	to	meet	his	loyal	friends	appeared	the	imposing	form	of	Santa
但	洛	!	未来	到	见面	他的	忠诚	朋友们	出现	这	气势磅礴	形式	的	圣诞老人

['klɔz] ,

Claus	,
克劳斯	,

但是，瞧！圣诞老人威严的身影出现了，他正与忠实的朋友们见面。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ]

his	white	beard	floating	in	the	breeze	and	his	bright	eyes	sparkling	with
他的	白色的	胡须	漂浮的	在	这	微风	和	他的	明亮的	眼睛	闪闪发光	和

['pleʒər] [æt; ət] [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'spaɪərd][ɪn][ðə; ði]

pleasure	at	this	proof	of	the	love	and	veneration	he	had	inspired	in	the
乐趣	在	这	证明	的	这	爱	和	崇敬	他	有	灵感	在	这

['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

hearts	of	the	most	powerful	creatures	in	existence	.
心	的	这	最多	强大的	生物	在	存在	.

他的白胡子在微风中飘动，他明亮的眼睛闪烁着喜悦的光芒，这证明了他已在现存最强大的生物心中激起了爱戴和敬仰。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [gliː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [seɪf]

And	while	they	clustered	around	him	and	danced	with	glee	at	his	safe
和	尽管	他们	聚类	大约	他	和	跳舞	和	高兴	在	他的	安全的

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

当众人围拢在他身边，为他平安归来而欢欣雀跃时，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ɜːrnɪst] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

he	gave	them	earnest	thanks	for	their	support	.
他	给予	他们	认真	谢谢	为了	他们的	支持	.

他衷心感谢他们的支持。

[bʌt; bət] [wɪsk] , [ænd; ənd] [ŋjuːtɝ] , [ænd; ənd] ['piːtər] , [ænd; ənd] ['kɪltər] , [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ə'fekʃənətli]

But	Wisk	,	and	Nuter	,	and	Peter	,	and	Kilter	,	he	embraced	affectionately
但	搅拌器	,	和	努特	,	和	彼得	,	和	基尔特	,	他	拥抱	亲切地

.

:

.

但他亲切地拥抱了威斯克、努特、彼得和基尔特。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['diːmənz] , " [sed] ['sæntə] ['klɔz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] .

"	It	is	useless	to	pursue	the	Daemons	,	"	said	Santa	Claus	to	the	army	.
"	它	是	无用	到	追求	这	守护进程	,	"	说	圣诞老人	克劳斯	到	这	军队	.

"追捕恶魔是徒劳的，"圣诞老人对军队说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

"	They	have	their	place	in	the	world	,	and	can	never	be	destroyed	.
"	他们	有	他们的	地方	在	这	世界	,	和	能	绝不	是	损毁	.

它们在世界上有其存在的意义，而且永远不会被消灭。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] , [ˌnevərðə'les] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['mju:ziŋli] .

But	that	is	a	great	pity	,	nevertheless	,	"	he	continued	musingly	.
但	那	是	一个	伟大的	遗憾	,	尽管如此	,	"	他	持续	若有所思地	.

但那真是太可惜了，"他沉思着继续说道。

[soʊ][ðə; ði] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['piksiz] , [ænd; ənd] - [ɔ:l] ['eskɔ:tid] [ðə; ði] [gʊd]

So	the	fairies	,	and	knooks	,	and	pixies	,	and	ryls	all	escorted	the	good
所以	这	仙女	,	和	-	,	和	小精灵	,	和	-	全部	护送	这	好的

[mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ,

man	to	his	castle	,
男人	到	他的	城堡	,

于是，仙女、小精灵、小仙子和仙女们都护送着这位善良的人回到了他的城堡。

[ænd; ənd][ðer; ðər][left][hɪm; ɪm][tu:; tə][tɔ:k]['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

and	there	left	him	to	talk	over	the	events	of	the	night	with	his	little
和	那里	左边	他	到	讲话	超过	这	活动	的	这	夜晚	和	他的	小的

[ə'sɪstənts] .

assistants	.
助理	.

于是，他就留下来和他的小助手们讨论当晚发生的事情。

[wɪsk] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['rendərd] [hɪm'self] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [floʊn] [θru:] [ðə; ði][bɪg][wɜ:rld]

Wisk	had	already	rendered	himself	invisible	and	flown	through	the	big	world
搅拌器	有	已经	渲染	他自己	无形的	和	飞行	通过	这	大的	世界

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [braɪt] ['krɪsməs] ['mɔ:rnɪŋ] ;

to	see	how	the	children	were	getting	along	on	this	bright	Christmas	morning	;
到	看	如何	这	孩子们	是	获得	沿着	在	这	明亮的	圣诞节	早晨	;

威斯克已经隐身飞越了广阔的世界，去看看孩子们在这个阳光明媚的圣诞节早晨过得怎么样；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ,

and	by	the	time	he	returned	,
和	经过	这	时间	他	返回	,

等他回来的时候，

['pi:tər][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] ['sæntə] ['klɔz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'strɪbju:tɪd][ðə; ði] [tɔɪz] .

Peter	had	finished	telling	Santa	Claus	of	how	they	had	distributed	the	toys	.
彼得	有	完成的	讲述	圣诞老人	克劳斯	的	如何	他们	有	分布式	这	玩具	.

彼得已经把他们分发玩具的经过告诉了圣诞老人。

" [wi:; wi] ['ri:əli] [dɪd] ['veri] [wel] , " [kraɪd][ðə; ði] ['feri] , [ɪn][ə; eɪ] [pli:zd] [vɔɪs] ;

"	We	really	did	very	well	,	"	cried	the	fairy	,	in	a	pleased	voice	;
"	我们	真的	做过	非常	出色地	,	"	哭	这	仙女	,	在	一个	高兴	嗓音	;

"我们做得真棒！"仙女高兴地喊道；

" [fɔ:r; fər][aɪ][faʊnd]['lɪt(ə)l] [ʌn'hæpinəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	for	I	found	little	unhappiness	among	the	children	this	morning	.
"	为了	我	成立	小的	不快乐	之中	这	孩子们	这	早晨	.

"因为我今天早上在孩子们中几乎没发现什么不快乐的事情。"

[stɪl] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][get] ['kæptʃərd] [ə'gen] , [maɪ] [dɪr] ['mæstər] ;

Still	,	you	must	not	get	captured	again	,	my	dear	master	;
仍然	,	你	必须	不是	得到	捕获	再次	,	我的	亲爱的	掌握	;

但是，我亲爱的主人，您一定不能再被俘虏了；

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['fɔ:rtʃənət] [ə'nʌðər] [taɪm][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt][jʊr; jər][aɪ'di:əz] .

for	we	might	not	be	so	fortunate	another	time	in	carrying	out	your	ideas	.
为了	我们	可能	不是	是	所以	幸运	其他	时间	在	携带	出去	你的	想法	.

因为我们下次可能就没有那么幸运，能够实现你的想法了。

" [hi:; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

"	He	then	related	the	mistakes	that	had	been	made	,
"	他	然后	有关的	这	错误	那	有	到过	制成	,

然后他列举了所犯的错误，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [tʊr] [ʌv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n] .

and	which	he	had	not	discovered	until	his	tour	of	inspection	.
和	哪个	他	有	不是	发现	直到	他的	旅游	的	检查	.

直到他巡视考察时才发现这一点。

[ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] [æt; ət][wʌns] [sent] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['rʌbər] [buːts] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] [smɪθ] ,

And	Santa	Claus	at	once	sent	him	with	rubber	boots	for	Charlie	Smith	,
和	圣诞老人	克劳斯	在	一次	发送	他	和	橡皮	靴子	为了	查理	史密斯	,

于是圣诞老人立刻派他去给查理·史密斯送橡胶靴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑːl] [fɔːr; fər] ['meimi] [braʊn] ; [soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] [tuː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌnz]

and	a	doll	for	Mamie	Brown	;	so	that	even	those	two	disappointed	ones
和	一个	玩具娃娃	为了	玛米	棕色的	;	所以	那	甚至	那些	二	失望的	一个

[bɪ'keɪm] ['hæpi] .

became	happy	.
成为	快乐的	.

还有送给玛米·布朗的一个玩偶；这样，就连那两个失望的人也开心了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['diːmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] ,

As	for	the	wicked	Daemons	of	the	Caves	,
作为	为了	这	邪恶	守护进程	的	这	洞穴	,

至于洞穴中那些邪恶的恶魔，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [ʃə'grɪn] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər]['klevər]

they	were	filled	with	anger	and	chagrin	when	they	found	that	their	clever
他们	是	已填	和	愤怒	和	懊恼	什么时候	他们	成立	那	他们的	聪明的

['kæptʃər] [ʌv; əv]['sæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .

capture	of	Santa	Claus	had	come	to	naught	.
捕获	的	圣诞老人	克劳斯	有	来	到	零	.

当他们发现自己精心策划的捉拿圣诞老人的计划落空时，他们充满了愤怒和懊恼。

[ɪn'diːd] , [noʊ][wʌn][ɑːn] [ðæt] ['krɪsməs] [deɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['selfɪʃ] , [ɔːr] ['enviəs] ,

Indeed	,	no	one	on	that	Christmas	Day	appeared	to	be	at	all	selfish	,	or	envious	,
的确	,	不	一	在	那	圣诞节	天	出现	到	是	在	全部	自私	,	或者	羡慕	,

[ɔːr] ['heɪtfl] .

or	hateful	.
或者	可恶	.

的确，在那年圣诞节，似乎没有人表现出丝毫的自私、嫉妒或仇恨。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [seɪnt] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['paʊərf(ə)l] [frendz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

realizing	that	while	the	children's	saint	had	so	many	powerful	friends	it	was
意识到	那	尽管	这	孩子们的	圣	有	所以	许多	强大的	朋友们	它	曾是

['fɑːli] [tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] ,

folly	to	oppose	him	,
蠢事	到	反对	他	,

他意识到，虽然这位儿童圣人有很多强大的朋友，但与他作对是愚蠢的。

[ðə; ði] ['diːmənz] ['nevər] [ə'gen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] [ɑːn] ['krɪsməs]

the	Daemons	never	again	attempted	to	interfere	with	his	journeys	on	Christmas
这	守护进程	绝不	再次	尝试过	到	干扰	和	他的	旅程	在	圣诞节

[iːv] .

Eve	.
前夕	.

圣诞夜，恶魔们再也没有试图干扰他的旅程。

[end][ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrgz][ə; eɪ] ['kɪdnæpt] ['sæntə]['klɔz] , [baɪ][el] . [fræŋk]

End	**of**	**Project**	**Gutenberg's**	**A**	**Kidnapped**	**Santa**	**Claus**	**,**	**by**	**L**	**.**	**Frank**
结尾	的	项目	古腾堡的	一个	绑架	圣诞老人	克劳斯	，	经过	L	.	坦率

['bɔm, 'baʊm]

Baum
鲍姆

古腾堡计划结束，L·弗兰克·鲍姆的《被绑架的圣诞老人》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神